



 <b>Public Works and Government Services Canada</b>		<b>Travaux publics et Services gouvernementaux Canada</b>		<b>Part - Partie 1 of - de 2</b> <b>See Part 2 for Clauses and Conditions</b> <b>Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions</b>	
Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination		Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation	
D - 1	N / A		I - 1	N / A	

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
						Destination	FOB/FAM			
1	2016 - ACCOMMODATION DIRECTORY - REGULAR MARKETS • PROVISION OF A SELECTION OF ACCOMODATION PROPERTIES FOR PUBLIC SERVANTS TRAVELLING ON GOVERNMENT BUSINESS IN CANADA , THE UNITED STATES AND OTHER COUNTRIES AROUND THE WORLD .	D - 1	I - 1	1	Each	\$	\$		See Herein	

---

**DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES****GOUVERNEMENT DU CANADA  
PROGRAMME D'HÉBERGEMENT POUR TOUS LES EMPLOYÉS****TABLE DES MATIÈRES****PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Introduction
- 1.2 Sommaire
- 1.3 Compte rendu

**PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des offres
- 2.3 Demandes de renseignements - demande d'offre à commandes
- 2.4 Lois applicables

**PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

- 3.1 Instructions pour la préparation des offres

**PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

**PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

- 5.1 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes

**PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT****A. OFFRE À COMMANDES**

- 6.1 Offre
- 6.2 Clauses et conditions uniformisées
- 6.3 Durée de l'offre à commandes
- 6.4 Responsables
- 6.5 Utilisateurs identifiés
- 6.6 Ajouts à la liste des Utilisateurs identifiés
- 6.7 Procédures pour les commandes subséquentes
- 6.8 Limite des commandes subséquentes
- 6.9 Ordre de priorité des documents
- 6.10 Attestation
- 6.11 Lois applicables
- 6.12 Divulgence de renseignements
- 6.13 Dernière chambre disponible (Établissements canadiens seulement)
- 6.14 Congés fériés et fins de semaine (Établissements canadiens seulement)

- 6.15 Jours non disponibles (Établissements canadiens seulement)
- 6.16 Ajustements de tarifs
- 6.17 Blocs de chambres (dix (10) chambres et plus)
- 6.18 Chambres fumeur

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 6.1 Énoncé des besoins
- 6.2 Clauses et conditions uniformisées
- 6.3 Durée du contrat
- 6.4 Paiement
- 6.5 Réservations
- 6.6 Dépôts et frais de chambres
- 6.7 Chambres sécuritaires, propres et confortables
- 6.8 Programmes de fidélisation

## **PARTIE 7 - LE RÉPERTOIRE DES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT**

- 7.1 Présentation du Répertoire
- 7.2 Diffusion du Répertoire
- 7.3 Plaintes de la part des clients
- 7.4 Liste de fournisseurs

### **Liste des annexes:**

**Annexe A - DONNÉES SUR L'ÉTABLISSEMENT ET TARIFS**

**Annexe B - FORMULAIRE DE SOUMISSION**

**Annexe C - FORMULAIRE D'ACCEPTATION**

**Annexe D - UTILISATEURS IDENTIFIÉS**

**Annexe E - EXEMPLE DE RAPPORT TRIMESTRIEL**

**Annexe F - CONSEIL D'ADMINISTRATION OU PROPRIÉTAIRE(S)**

**Annexe G - LIMITES MAXIMALES DE TARIFS À L'ÉTRANGER**

**Annexe H - INSTRUCTIONS POUR LES FOURNISSEURS ÉTRANGERS CONCERNANT LES VIREMENTS TÉLÉGRAPHIQUES**

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Introduction

La Demande d'offre à commandes (DOC) comporte sept (7) parties, ainsi que des annexes, et elle est divisée comme suit:

- |          |  |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin.  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC.  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer une offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés.   |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre ainsi que la méthode de sélection.  |
| Partie 5 | Attestation: comprend l'attestation à fournir.   |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent;<br><br>6A: contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>6B: contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |
| Partie 7 | Le Répertoire des établissements d'hébergement: contient des informations relatives au Répertoire des établissements d'hébergement.  |

Les annexes comprennent : l'annexe A - Données sur l'établissement et tarifs, l'annexe B - Formulaire de soumission, l'annexe C - Formulaire d'acceptation, l'annexe D - Utilisateurs identifiés, l'annexe E – Exemple de rapport trimestriel, l'annexe F – Conseil d'administration ou propriétaire(s), l'annexe G – Limites maximales de tarifs à l'étranger et l'annexe H – Instructions pour les fournisseurs étrangers concernant les virements télégraphiques.

### 1.2 Sommaire

Le Canada prévoit un besoin en services d'hébergement, durant la période du 1er janvier 2016 au 31 décembre 2016. Par la présente, le Canada invite l'offrant à lui présenter une offre pour des chambres d'invités ou des logements commerciaux semblables tel que définis à l'annexe A.

Afin d'aider ses utilisateurs identifiés à louer des chambres de la façon la plus économique qui soit, le gouvernement du Canada a l'intention de :

- a) demander aux établissements d'hébergement de présenter des offres, en les invitant à proposer des tarifs quotidiens, hebdomadaires et mensuels applicables à un certain nombre de catégories différentes de chambres;

b) veiller à ce que les tarifs acceptés, selon les critères cités dans le présent document, soient publiés dans le Répertoire 2016 des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement et soient mis à la disposition des Utilisateurs identifiés qui voyagent en service commandé autorisé par le gouvernement fédéral, provincial, territorial ou autre organisme gouvernemental approuvé et dont les frais seront payés ou remboursés par l'État, conformément à la Directive sur les voyages.

« Utilisateur identifié » ou « Utilisateurs identifiés » comprend un ministère, commission ou agence du Gouvernement du Canada ou une société d'État pour laquelle Travaux publics et Services Gouvernementaux Canada est autorisé à fournir des services en vertu de la Loi sur le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, et qui est inscrit à l'annexe C - Utilisateurs identifiés; ci-joint à la présente, durant la période de toute offre à commandes subséquentes. Ces utilisateurs identifiés incluent les organisations listées dans l'annexe I, I.1, II et certaines dans l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, c.F-11. Dans un contexte qui justifie une telle interprétation, la définition du terme peut aussi inclure un employé d'un Utilisateur identifié. Lorsque l'Offrant a accepté de faire bénéficier de ses tarifs gouvernementaux les entrepreneurs, consultants et conseillers liés par contrats à frais remboursables qui voyagent par affaire dans l'exécution de leur contrat, les termes « Utilisateur identifié » ou « Utilisateurs identifiés » peuvent aussi inclure ces personnes.

Les employés des Utilisateurs identifiés qui voyagent en service commandé dans le cadre de leurs fonctions, ainsi que les membres des familles des employés du Gouvernement du Canada lorsqu'il s'agit d'une affectation ou d'une mutation, et les entrepreneurs à frais remboursables, les consultants ou les conseillers qui voyagent en service commandé dans l'exécution de leurs contrats pour le compte des Utilisateurs identifiés, sont souvent appelés à louer des chambres d'invité ou de l'hébergement commercial semblable.

Les employés des gouvernements provinciaux et territoriaux identifiés à l'annexe D - Utilisateurs identifiés sont aussi considérés comme des Utilisateurs identifiés.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (OMC-AMP), de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI) et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

### **1.3 Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **2.1 Instruction, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Clauses et conditions uniformisées d'achat

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>)  
publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

2006 (2015-07-03) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006 - Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : cent vingt (120) jours

## **2.2 Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, la transmission des offres par télécopieur ou par courrier électronique à l'intention de TPSGC **ne sera pas acceptée.**

## **2.3 Demandes de renseignements - demande d'offre à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au Responsable de l'offre à commandes au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offre à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.

## **2.4 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur au Québec et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.



## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **3.1 Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit:

Section I: Données sur l'établissement et tarifs (une (1) copie papier et une (1) copie électronique sur un support amovible)

Section II: Les offrants doivent fournir les attestations requises énumérées à la partie 5.

- a) L'offre doit traiter en profondeur de chacun des points mentionnés dans la DOC. De plus, il est essentiel que tous ces éléments soient exprimés de façon claire et concise et présentés dans le format prescrit (annexes B, C et F);

Les offrants doivent fournir une offre complète et suffisamment détaillée, incluant tous les renseignements demandés concernant les prix afin de permettre une évaluation complète conformément aux critères établis dans la DOC;

- b) Les offrants doivent retourner l'offre dûment remplie et signée, conformément aux conditions stipulées dans la présente DOC, en utilisant le formulaire de soumission ci-joint (annexe B) ou le CD du Système de soumission électronique de tarifs d'hébergement (SSÉTH), et en y retournant les données sur un support électronique, accompagné d'une copie imprimée.

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement

#### Politique d'achats cologiques

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé.

- c) Les offrants doivent envoyer les frais d'administration et d'inscription tel qu'indiqué à la Partie 4, section 4.1.1.1 - Critères d'évaluation techniques obligatoires, avec leur offre;

- d) Les offrants qui présentent des offres en retard ne figureront pas au Répertoire 2016 des établissements d'hébergement, mais ils demeureront inscrits sur la liste des fournisseurs pour les prochains appels d'offres.

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.

#### 4.1.1 Évaluation technique

##### 4.1.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires

Pour être considérée recevable, l'offre doit satisfaire aux conditions obligatoires énumérées dans cette DOC. Les offrants qui envoient des offres jugées irrecevables ne seront pas pris en considération, mais verront leur chèque ou mandat-poste leur être retourné ou recevront un remboursement, par chèque, pour tous les paiements de frais d'inscription et d'administration qui ont été traités. Les chaînes qui soumettent des offres pour des établissements en dehors du Canada et qui payent le tarif fixe d'inscription ne seront pas remboursées si au moins un (1) établissement est accepté et publié dans le Répertoire. Pour recevoir un remboursement, l'offrant doit fournir son Numéro d'entreprise - approvisionnement (voir l'annexe A, section 1, numéro 1.2).

Pour les établissements qui paient leurs frais d'administration et de participation par chèque ou mandat-poste, veuillez être avisé que TPSGC encaissera le chèque ou mandat-poste seulement après avoir reçu l'autorisation finale du Secrétariat du Conseil du Trésor pour publier le Répertoire. Cette autorisation est généralement reçue entre la mi et la fin décembre. **Pour cette raison, chaque chèque ou mandat-poste doit avoir un période de validité d'au moins cent quatre-vingt (180) jours.**

- a) i) Pour les établissements canadiens, les offrants doivent payer des frais d'administration et d'inscription de \$ 200 canadiens par établissement avec l'offre et le paiement doit être fait au moyen d'un mandat-poste ou d'un chèque libellé au nom du « Receveur général du Canada ».

Pour les établissements canadiens qui se trouvent dans les marchés ci-dessous, les offrants doivent payer des frais d'administration et d'inscription de \$ 350 canadiens par établissement avec l'offre et le paiement doit être fait au moyen d'un mandat-poste ou d'un chèque libellé au nom du « Receveur général du Canada ». C'est marchés sont les suivants :

**Gatineau (centre-ville)** : Sur l'une ou l'autre des rues suivantes qui se croisent comme suit, ou à l'intérieur de leurs limites : rue Laurier - boul. Alexandre Taché - rue Montcalm - rue Papineau - rue St Rédempteur - boul. Sacré Cœur.

**Montréal (centre-ville)** : Sur l'une ou l'autre des rues suivantes qui se croisent comme suit, ou à l'intérieur de leurs limites : rue Sherbrooke E. - rue St-Denis - rue Bonsecours - rue de la Commune - rue Wellington - rue de la Montagne - rue Notre-Dame - rue Guy.

**Montréal (aéroport)** : Dans un rayon de dix (10) kilomètres à partir de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal. (La distance est calculée et vérifiée à l'aide de Google™ Maps Canada avec comme point de départ de l'aéroport " boulevard Albert de niverville, Dorval ").

**Ottawa (centre-ville)** : Sur l'une ou l'autre des rues suivantes qui se croisent comme suit, ou à l'intérieur de leurs limites : rue Wellington - rue Rideau - rue Dalhousie, rue York, avenue King Edward - avenue Mann - de l'autre côté du Canal Rideau - rue McLeod - avenue Bronson.

**Toronto (centre-ville) :** Sur l'une ou l'autre des rues suivantes qui se croisent comme suit, ou à l'intérieur de leurs limites : du Lac Ontario, rue Lower Jarvis - rue Jarvis - rue Bloor est - rue Bloor ouest - avenue Spadina jusqu'au Lac Ontario et le long du secteur riverain pour revenir à la rue Lower Jarvis.

**Toronto (aéroport) :** Dans un rayon de dix (10) kilomètres de l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto. (La distance est calculée et vérifiée à l'aide de Google™ Maps Canada avec comme point de départ de l'aéroport " Silver Dart Drive, Mississauga ").

**Vancouver (centre-ville) :** Sur l'une ou l'autre des rues suivantes qui se croisent comme suit, ou à l'intérieur de leurs limites : rue Denman - avenue Beach - rue Pacific - boul. Pacific - rue Abbott jusqu'à Burrard Inlet et le long du secteur riverain pour revenir à la rue Denman.

**Vancouver (aéroport) :** Dans un rayon de six (6) kilomètres de l'aéroport international de Vancouver. (La distance est calculée et vérifiée à l'aide de Google™ Maps Canada avec comme point de départ de l'aéroport " Grant McConachie Way, Vancouver ").

ii) Pour les établissements américains et étrangers, les offrants doivent payer des frais d'administration et d'inscription de \$ 200 américains par établissement avec l'offre. **Les établissements américains et étrangers reliés à une chaîne hôtelière devraient communiquer avec leur représentant afin de bénéficier d'une possible réduction des frais.**

a) Pour les établissements américains, les frais payés par les offrants doivent être effectués en dollars américains au moyen d'un mandat-poste ou d'un chèque libellé au nom du « Receveur général du Canada ». Les paiements peuvent aussi être fait par virement télégraphique. Tous les documents relatifs aux virements télégraphiques doivent comporter le nom de l'établissement ainsi que le code de fournisseur octroyé par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

b) Pour les établissements dans les autres pays, les frais payés par les offrants doivent être effectués au moyen d'un mandat-poste américain international ou d'un virement télégraphique libellé au nom du « Receveur général du Canada ». Tous les documents relatifs aux virements télégraphiques doivent comporter le nom de l'établissement ainsi que le code de fournisseur octroyé par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les informations relatives aux virements télégraphiques sont indiquées dans l'Annexe H – Instructions pour les fournisseurs étrangers concernant les virements télégraphiques.

**Nota : Veuillez envoyer une copie du document de traite bancaire avec votre offre.**

iii) Pour les chaînes hôtelières ayant des établissements aux États-Unis, les offrants qui désirent soumettre des tarifs pour autant d'établissements américains qu'ils le désirent doivent payer un tarif fixe d'inscription et d'administration de \$ 400 américains.

iv) Pour les chaînes hôtelières ayant des établissements à l'étranger (à l'extérieur du Canada et des États-Unis), les offrants qui désirent soumettre des tarifs pour autant d'établissements étrangers qu'ils le désirent doivent payer un tarif fixe d'inscription et d'administration de \$ 400 américains.

- b) Pour les établissements qui se trouvent dans les marchés des aéroports identifiés au paragraphe a) i) ci-dessus, ceux qui ne sont pas adjacents à l'aéroport ou situés sur le terrain de celui-ci doivent offrir un service de navette en provenance et à destination de l'aéroport et ce, sans frais additionnels pour le Canada.
- c) Les offrants doivent fournir de l'hébergement qui est sécuritaire, propre et confortable (voir la Partie 6B, section 6.7). Le Canada se réserve le droit de faire une visite des lieux durant la période d'évaluation des offres ou à tout moment durant la période de l'offre à commandes, afin de vérifier si l'offrant se conforme à ce critère.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

d) Les offrants acceptent toutes les modalités et conditions énumérées dans la DOC.

#### 4.1.2 Évaluation financière

Les offrants doivent soumettre des tarifs qui ne dépassent pas les limites maximales suivantes:

- (i) établissements au Canada - \$ 200 canadiens par nuitée (toutes les catégories de chambres);
- (ii) établissements aux États-Unis - \$ 200 américains par nuitée (toutes les catégories de chambres);
- (iii) établissements en dehors du Canada et des États-Unis : Vous référer à l'annexe G – Limites maximales de tarifs à l'étranger. Celles-ci s'appliquent à toutes les catégories de chambres.

Veuillez prendre note que pour les établissements qui sont situés dans les pays autres que le Canada et les États-Unis, si l'établissement soumet ses tarifs en devise locale, ceux-ci seront convertis en dollars américains afin de déterminer s'ils respectent les taux maximums identifiés dans l'annexe G (qui sont indiquées en dollars américains). Le taux de change qui sera utilisé sera le taux de midi de la Banque du Canada le jour de la fermeture des soumissions.

#### 4.2 Méthode de sélection

L'offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'une offre à commandes se fera en fonction de l'offre recevable dont les tarifs ne dépassent pas les tarifs maximums indiqués à la partie 4, section 4.1.2.

NOTE : Pour les offrants canadiens et américains recommandés pour l'attribution d'une offre à commandes, les offres recevables seront utilisées en vue de l'établissement d'une limite de tarif par ville et par période tarifaire. La limite de tarif par ville sera établie afin de répertorier un nombre suffisant d'établissements d'hébergement pour répondre aux besoins prévus par le Canada, au prix le plus raisonnable possible.

La méthode qui sera utilisée sera la moyenne de tous les tarifs journaliers pour la catégories chambre d'invité standard dans une ville donnée plus un tiers de la déviation standard :

$$\text{Limite de tarif pour la ville} = \frac{\sum x}{n} + 1/3 \sqrt{\frac{\sum (x - \bar{x})^2}{n}}$$

Où «  $x$  » est égale au tarif pour une nuitée dans la catégorie chambre d'invité standard dans un hotel spécifique et «  $n$  » est égale au nombre d'hôtels qui ont soumis un tarif.

La formule pour établir la déviation standard est :

$$\sqrt{\frac{\sum (x - \bar{x})^2}{n}}$$

Où «  $\bar{x}$  » représente la moyenne de tous les tarifs pour une nuitée dans la catégorie chambre d'invité standard, qui est calculée comm suit:

$$\frac{\sum x}{n}$$

Moyenne :  $\bar{x}$

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut à remplir l'une de ses obligations prévues dans le cadre de tous contrats subséquents, s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre peut être déclarée non recevable ou pourrait entraîner la mise de côté de l'offre à commandes ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec l'offre mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande du responsable de l'offre à commandes et de fournir les attestations dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - offre, des instructions uniformisées 2006. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

Veuillez remplir l'annexe F – Conseil d'administration ou propriétaire(s)

#### **5.1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation d'offre**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires admissibilité limitée » du PCF au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

## **PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

## 6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément à la partie 1, section 1.2 - Sommaire.

## 6.2 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.2.1 Conditions générales

2005 (2015-07-03), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante, avec les conditions suivantes :

- a) En ce qui a trait à la section 8 de 2005 Conditions générales, les « prix unitaires de l'offre à commandes » n'incluent pas les prix offerts par l'offrant en réponse à des demandes individuelles de rabais basés sur les volumes. Le Canada ne sera pas tenu responsable d'erreurs, d'incohérences ou d'omissions dans aucune information publiée concernant cette série d'offres à commandes. Si l'offrant constate des erreurs, incohérences ou omissions, l'offrant accepte d'informer le Responsable de l'offre à commandes immédiatement.
- b) En ce qui a trait à la section 4(d), bien que cette offre à commandes ne soit pas assignable ou transférable et que tout assignement ou transfert présumé soit invalide et sans effet, pour cette offre à commande, le Canada peut accepter (à sa seule discrétion) d'octroyer une offre à commandes substitue si :
  - (i) une demande est faite par l'offrant original au Responsable de l'offre à commandes lui demandant d'octroyer une offre à commande substitue; et
  - (ii) que l'offre à commandes substitue soit pour les mêmes services, aux mêmes modalités et conditions et aux mêmes prix dans l'offre soumise par l'offrant original.

### 6.2.2. Rapports sur l'utilisation de l'offre à commandes

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les services fournis au gouvernement fédéral dans le cadre de contrats découlant de l'offre à commandes (OC). Ces données doivent comprendre tous les frais d'hébergement, incluant les achats payés à l'aide de la Carte individuelle de voyage (CIV) du gouvernement du Canada ou de la Carte ministérielle de frais de voyage (CFMV). Les données fournies doivent être seulement pour les voyages de passage et pour les utilisateurs identifiés listés à l'annexe D. Les données rassemblées doivent être envoyées à chaque trimestre au Canada de la façon suivante:

Rapport n° 1 : 15 jours après la fin du mois de mars;  
Rapport n° 2 : 15 jours après la fin du mois de juin;  
Rapport n° 3 : 15 jours après la fin du mois de septembre;  
Rapport n° 4 : 15 jours après la fin du mois de décembre.

Les rapports doivent inclure, au minimum, les informations suivantes détaillant les séjours des voyageurs gouvernementaux :

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

- 1) le nombre de nuitées par trimestre pour l'ensemble du Gouvernement du Canada;
- 2) les revenus totaux générés par les nuitées, par trimestre, pour l'ensemble du Gouvernement du Canada.

Ces rapports doivent être envoyés à :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction de la gestion des transports  
Division des services d'approvisionnement en voyage  
Programme des établissements d'hébergement et des entreprises de location de véhicules  
11, rue Laurier, Phase III, 7B3-23,  
Gatineau, Québec, Canada  
K1A 0S5

Attention : Christine Elisan  
Courriel : [christine.elisan@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:christine.elisan@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Tous les champs de données du rapport doivent être remplis tel que demandé. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun service n'a été fourni pendant la période visée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « NÉANT ».

Le fait de ne pas fournir les rapports remplis au complet selon les directives mentionnées ci-dessus peut entraîner la mise de côté de l'offre à commandes et l'application d'une mesure corrective du rendement du fournisseur. Un exemple de rapport trimestriel est fourni à l'annexe E.

### **6.3 Durée de l'offre à commandes**

#### **6.3.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées et les services être rendus du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2016 inclusivement.

### **6.4 Responsable**

#### **6.4.1 Responsable de l'offre à commandes**

François Dicaire  
Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction de la gestion des transports  
Division des services d'approvisionnement en voyage  
11, rue Laurier, Phase III, 7B3-38  
Gatineau, Québec, Canada K1A 0S5

Téléphone : 819-420-3001  
Courriel : [francois.dicaire@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:francois.dicaire@tpsgc-pwgsc.gc.ca) ou [rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Le Responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout Utilisateur identifié.



#### **6.4.2 Soutien technique**

Pour obtenir du soutien technique, veuillez envoyer votre demande à :

Télécopieur : 819-956-4944

Courriel : [rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

En envoyant une demande pour du soutien technique, celle-ci devrait seulement contenir des questions concernant les items qui ne sont pas de nature contractuelle concernant l'offre à commandes.

#### **6.5 Utilisateurs identifiés**

La liste des Utilisateurs identifiés autorisés à placer des commandes subséquentes à l'offre à commandes se trouve à l'annexe D.

#### **6.6 Ajouts à la liste des Utilisateurs identifiés**

Si le Canada autorise l'ajout d'un nouvel utilisateur à la liste des Utilisateurs identifiés (annexe D), l'offrant accepte de fournir les services spécifiés dans la présente aux employés du nouvel Utilisateur identifié, aux mêmes conditions et aux tarifs et prix mentionnés dans la présente.

Toute révision à la liste des Utilisateurs identifiés (annexe D) sera autorisée par le Responsable de l'offre à commandes à n'importe quel moment avant l'expiration de la durée de l'offre à commandes et fera l'objet d'un communiqué électronique qui sera envoyé aux offrants. La liste la plus à jour des Utilisateurs identifiés se trouve à l'adresse suivante:

<http://rehelv-acrd.tpsgc-pwgsc.gc.ca/preface-fra.aspx#utilisateurs>.

#### **6.7 Procédures pour les commandes subséquentes**

6.7.1 Les Utilisateurs identifiés réserveront leur hébergement:

i) par téléphone, par télécopieur, par courriel, par Internet et en utilisant un système de réservation automatisé pour obtenir une réservation pour laquelle un numéro de confirmation a été fourni par l'offrant, et limité exclusivement aux détails pertinents des besoins fournis par l'Utilisateur identifié à l'offrant;

ii) par l'entremise de représentants du service de voyages du gouvernement (agence de voyage) pour obtenir une réservation pour laquelle un numéro de confirmation a été fourni par l'offrant, et limité exclusivement aux détails pertinents des besoins fournis par l'Utilisateur identifié à l'offrant;

iii) par l'entremise d'autres prestataires de services de voyage auxquels ont recours les gouvernements provinciaux ou territoriaux pour obtenir une réservation pour laquelle un numéro de confirmation a été fourni par l'offrant, et limité exclusivement aux détails pertinents des besoins fournis par l'Utilisateur identifié à l'offrant.

6.7.2 Les Utilisateurs identifiés peuvent aussi obtenir de l'hébergement en se présentant au comptoir, où l'Utilisateur identifié obtiendra immédiatement de l'hébergement sur les lieux (si disponible), et limité exclusivement aux détails pertinents des besoins fournis par l'Utilisateur identifié à l'offrant.

## 6.8 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 9 000 \$ canadiens au Canada, 9 000 \$ américains aux États-Unis et 12 000 \$ américains pour les établissements dans les pays autres que le Canada et les États-Unis, **à l'exclusion des taxes** comme la TVP, la TPS, la TVH, la taxe de vente d'état et la taxe sur l'occupation, le cas échéant.

## 6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

1. La commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
2. Les articles de l'offre à commandes;
3. Les conditions générales - 2005 (2015-07-03), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services;
4. Les conditions générales – 2010C (2015-07-03), Conditions générales – services (complexité moyenne);
5. Les annexes A, B, C, D, E, F, G et H;
6. L'offre de l'offrant.

## 6.10 Attestations

### 6.10.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions d'émission de l'offre à commandes (OC). Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour manquement et de mettre de côté l'offre à commandes.

## 6.11 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur au Québec et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.12 Divulcation des renseignements

L'offrant accepte que ses prix ainsi que les informations sur son établissement et les services soient divulguées par le Canada advenant l'attribution d'une offre à commandes, incluant la publication des prix dans le Répertoire d'établissements d'hébergement dans Internet, et convient qu'il n'aura aucun droit de réclamation contre le Canada, le Ministre, l'Utilisateur identifié, leurs employés, agents ou préposés en ce qui a trait à ladite divulgation.

## 6.13 Dernière chambre disponible (Établissements canadiens seulement)

Les offrants doivent être en mesure de fournir de l'hébergement sur une base de « dernière chambre disponible ». Les réservations doivent être acceptées pour toute chambre disponible dans la catégorie pour laquelle des tarifs ont été proposés. On ne doit pas exclure les chambres qui sont jugées supérieures du point de vue de l'emplacement (par ex: vue du port vs vue de la ville). De même, des tarifs distincts ne seront pas acceptés pour les hôtels et motels qui font partie du même établissement.

#### **6.14 Congés fériés et fins de semaine (Établissements canadiens seulement)**

Les tarifs ne pourront en aucun cas être augmentés, par exemple les fins de semaine, les congés fériés ou pendant les manifestations spéciales à l'échelle régionale.

#### **6.15 Jours non disponibles (Établissements canadiens seulement)**

6.15.1 Les offrants pourront choisir au maximum dix (10) jours par année pour lesquels ils ne seront pas tenus d'offrir les tarifs offerts dans l'offre à commandes. Les dates doivent être entré dans le format standardisé AAAA-MM-JJ.

#### **6.16 Ajustements de tarifs**

Les tarifs offerts pour le Répertoire des établissements d'hébergement 2016 sont considérés comme des tarifs plafonds. Les fournisseurs préférentiels, ayant reçu une offre à commandes, auront l'option de réduire leurs tarifs offerts au cours de l'année 2016 de la façon suivante:

- a) Fournir **au plus tard le 15 janvier 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **de février et mars 2016**.
- b) Fournir **au plus tard le 19 février 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **d'avril, mai et juin 2016**.
- c) Fournir **au plus tard le 20 mai 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois de **juillet, août et septembre 2016**.
- d) Fournir **au plus tard le 19 août 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **d'octobre, novembre et décembre 2016**.

Les fournisseurs préférentiels doivent faire parvenir leurs changements de tarifs tel qu'indiqué ci-dessus, **par écrit**, soit par télécopieur au 819-956-4944 ou par courriel à l'adresse [rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Aucun autre changement de tarif ne sera accepté que ceux spécifiés ci-dessus et ce sans exceptions.**

Les demandes de réduction de tarifs doivent être envoyées à chaque trimestre. TPSGC ne modifiera pas les tarifs autres que ceux couverts la période indiquée et ne gardera pas au dossier les demandes pour les trimestres ultérieurs. De plus, TPSGC ne fournira pas d'accusé de réception, à moins qu'une clarification soit nécessaire concernant la demande de réduction de tarifs.

Advenant qu'un fournisseur réduit son offre pour un mois spécifique, toutes les réservations existantes doivent être modifiées au nouveau tarif réduit. Si le mauvais tarif est facturé à un Utilisateur identifié, ceci sera considéré comme un trop-perçu et le fournisseur sera dans l'obligation de rembourser immédiatement le trop-perçu à l'Utilisateur identifié.

#### **6.17 Blocs de chambres (dix (10) chambres et plus)**

Les offrants ne sont pas tenus de se conformer aux modalités et conditions de l'offre à commandes quand un Utilisateur identifié participe à une conférence/réunion/événement pour lequel un **bloc de dix (10) chambres ou plus** a été mis de côté ou est demandé.

## **6.18 Chambres fumeur**

Les chambres fumeur peuvent être offertes au même tarif que celui indiqué dans votre offre ou peut être offerte à des frais additionnels au tarif proposé dans votre offre. Veuillez indiquer laquelle de ces options s'appliquera dans la section « Services offerts ».

## **B. CLAUSES DE CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.1 Énoncé des besoins**

L'entrepreneur doit fournir les services décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.2 Clauses et conditions uniformisées**

#### **6.2.1 Conditions générales**

2010C (2015-07-03) Conditions générales - services (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.3 Durée du contrat**

#### **6.3.1 Période du contrat**

Les services doivent être rendus conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.4 Paiement**

#### **6.4.1 Modalité de paiement**

À son arrivée à l'établissement d'hébergement, celui-ci demandera une autorisation à l'émetteur de la carte de crédit utilisée par l'Utilisateur Identifié afin de s'assurer que les fonds sont disponibles. Conséquemment, l'émetteur de la carte de crédit déduira le montant autorisé du crédit disponible sur la carte et celui-ci sera supprimé lorsque l'utilisateur identifié paiera la facture finale et la transaction sera finalisée entre l'établissement d'hébergement et l'émetteur de la carte. Le montant de l'autorisation qui sera déduit devrait être proportionnel à la durée du séjour. L'établissement d'hébergement ne peut exiger un paiement anticipé pour une réservation ou la prolongation d'un séjour, et ce, pour tous les types de réservation. Le processus décrit ci-haut n'est pas considéré comme un dépôt ou un paiement anticipé et fait parti des pratiques standards de l'industrie.

Le paiement de la facture se fera au départ de l'Utilisateur identifié. Si un Utilisateur identifié a payé un tarif autre que celui qui se trouve dans l'offre à commandes, l'établissement doit rembourser tout montant payé en surplus des tarifs offerts dans l'offre à commandes à l'Utilisateur identifié dans les plus brefs délais.

Lors du départ, une facture doit être remise à chaque Utilisateur identifié. Le paiement peut se faire avec la Carte individuelle de voyage (CIV) du Gouvernement du Canada, une carte ministérielle de frais de voyage (CMFV), une carte de crédit personnelle, par carte de débit (Interac) ou par tout autre mode de paiement accepté par l'établissement.

#### **6.4.2 Base de paiement et trop-perçus**

En contrepartie de son inscription dans le Répertoire des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement, l'entrepreneur s'engage à exiger seulement le ou les tarifs indiqués pour les types d'hébergement établis en vertu des modalités et conditions énumérées dans la présente.

L'entrepreneur accepte que les tarifs imputés aux voyageurs soient vérifiés et accepte de rembourser, dans les plus brefs délais à l'Utilisateur identifié, tout montant payé en trop par rapport au tarif mentionné dans l'offre à commandes. L'offrant devra donc répondre à toute demande de remboursement dans les cinq (5) jours ouvrables, ce qui est également la ligne de conduite interne de TPSGC pour ce qui est du temps de réponse à toute demande.

L'entrepreneur accepte de ne pas utiliser le nom de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans aucun matériel publicitaire pour la promotion de ses services. Le fournisseur accepte également de ne pas faire la promotion d'un tarif du gouvernement fédéral où les tarifs soumis n'ont pas été acceptés ou si aucun tarif n'a été soumis pour le Répertoire 2016 des établissements d'hébergement.

L'entrepreneur comprend et accepte que, s'il refuse d'honorer les modalités, les conditions ou les tarifs fournis pour la durée de cette offre à commandes, il peut voir son établissement retiré du Répertoire 2016 des établissements d'hébergement.

#### **6.5 Réservations**

Toutes les réservations confirmées doivent être honorées. Si une chambre n'est pas disponible dans la catégorie réservée au moment de l'enregistrement, l'établissement fournira alors une chambre de catégorie supérieure sans frais additionnels. Si le Canada reçoit une plainte d'un Utilisateur identifié qu'un établissement ne respecte pas ce critère, le Canada se réserve le droit de retirer le nom de l'établissement contrevenant du Répertoire.

Les établissements peuvent, sans y être tenus, garder une chambre libre après 16 h (heure locale de l'établissement d'hébergement) le jour de l'enregistrement, à moins que l'Utilisateur identifié ait fait une réservation garantie pour une arrivée tardive.

#### **6.6 Annulations**

Pour les besoins de la présente offre à commandes, les annulations doivent être acceptées jusqu'à 16 h (heure locale de l'établissement d'hébergement) le jour de l'enregistrement.

#### **6.7 Dépôts, frais de chambres et arrivées tardives**

Les dépôts et autres frais ne doivent pas être perçus sur la carte de crédit de l'Utilisateur identifié avant le jour de départ.

Si un Utilisateur identifié annule une réservation conformément à la partie 6B, 6.6 – Annulations, incluant une réservation pour une arrivée tardive, l'établissement ne doit pas percevoir de frais sur sa carte de crédit par débit ou par toute autre manière.

Si un Utilisateur identifié a fait une réservation, incluant une réservation pour une arrivée tardive, qu'il ne s'est pas enregistré et qu'il n'a pas annulé cette réservation conformément à la partie 6B, 6.6 – Annulations, une perception sur sa carte de crédit peut être faite à ce moment pour l'équivalent d'une nuitée seulement, au tarif du gouvernement.

Si un Utilisateur identifié décide de ne pas rester parce que la chambre n'était pas sécuritaire, propre ou confortable, sa carte de crédit ne doit pas être débitée pour des dépôts ou tout autres frais. C'est un critère obligatoire de l'offre à

commandes que les chambres soient sécuritaires, propres et confortables. Si un Utilisateur identifié se plaint qu'un établissement ne respecte pas ce critère obligatoire minimum, le Canada se réserve le droit de retirer le nom de l'établissement contrevenant du Répertoire.

Si un Utilisateur identifié décide de ne pas rester pour toute la durée pour laquelle il avait réservé, l'établissement ne peut percevoir plus que le tarif du gouvernement multiplié par le nombre de nuits que l'Utilisateur identifié est demeuré dans l'établissement. Les dépôts et autres frais ne doivent pas être perçus sur sa carte de crédit pour les départs anticipés.

## **6.8 Chambres sécuritaires, propres et confortables**

Il faut, au minimum, garantir des chambres sécuritaires, propres et confortables.

## **6.9 Programmes de fidélisation**

Les employés du Gouvernement du Canada peuvent adhérer à des programmes de fidélisation. Cependant, les employés ne seront pas remboursés s'il y a des frais additionnels rattachés au tarif de la chambre pour adhérer aux programmes de fidélisation.

# **PARTIE 7 - LE RÉPERTOIRE DES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT**

## **7.1 Présentation du Répertoire**

Le Répertoire des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement comprend trois sous-répertoires, établis selon la situation géographique : Canada, États-Unis et Autres Pays. Un tableau alphabétique des villes où se trouvent les établissements d'hébergement figure dans chaque sous-répertoire.

Dans les sous-répertoires canadiens et américains, les établissements sont répartis, lorsqu'il y a lieu, en deux sections, « dans la limite de tarif pour la ville » et « au-dessus de la limite de tarif pour la ville », pour chaque ville.

Les établissements dont le nom figure dans la section « dans la limite de tarif » constituent la norme dans le cas d'hébergement à fournir aux utilisateurs identifiés.

Les deux sections du répertoire des établissements par ville sont en outre subdivisées en sections selon la catégorie de chambre : chambre d'invité, garçonnière/studio et suite à une chambre à coucher avec ou sans cuisine. Les renseignements concernant chaque catégorie de chambre sont indiqués par ordre croissant selon le tarif.

Les fonctionnaires en déplacement peuvent choisir un établissement d'hébergement en consultant la liste des établissements par ville, puis aller voir les renseignements particuliers à cet établissement sur une page distincte. Cette page d'information comprend les services de l'établissement, son adresse, ses numéros de téléphone et de télécopieur, l'adresse de son courriel et celle de son site Web de même que les tarifs selon la période, la catégorie de chambre et l'occupation.

Pour chaque établissement répertorié, la page d'information de l'établissement comprend un lien à Google™ Maps.

La présentation du sous-répertoire portant sur les Autres Pays est la même que dans les deux autres sous-répertoires, sauf qu'il n'y a pas de sections « dans la limite de tarif pour la ville » et « au-dessus de la limite de tarif pour la ville ».

Le Répertoire des établissements d'hébergement publie aussi la cote écologique des programmes Feuille Verte ou Clé Verte. Les Utilisateurs identifiés peuvent faire leur recherche dans le Répertoire par cote écologique.

## 7.2 Diffusion du Répertoire

Le Répertoire des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement est diffusé par voie électronique sur Internet sur le site Web suivant : <http://rehelv-acrd.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.aspx>

Les voyageurs peuvent utiliser un système de réservation automatisé. Nous vous encourageons à rendre les tarifs de votre établissement accessibles aux employés du gouvernement qui utilisent ce service de réservation en ligne. Pour ce faire, veuillez soumettre vos tarifs avec la politique d'annulation en vigueur dans l'entente avec le Gouvernement du Canada à Travelport (Apollo/Galileo/Worldspan), le Système de distribution global (SDG) utilisé par l'outil de réservation en ligne qui fait la recherche et affiche les tarifs, et utiliser le code « GVC » pour identifier les tarifs du Gouvernement du Canada. Le code « GOC » peut aussi être utilisé si vous utilisez le SDG Sabre. Voici les pseudo-codes des villes requis :

- HRG – **2DN3, 2DN4, 2DN5, 2DO0, 2DO1 et 2DO2** (Travelport) et **B3W1** (Sabre) (IATA 6752419-2)
- AMEX - **Z1C0** (Sabre)
- Carlson Wagonlit - **H120 et 22L0** (Sabre)
- Yukon Government Travel - **27LL** (Apollo)

**Note:** Les établissements qui utilisent Travelport (Apollo/Galileo/Worldspan) doivent obligatoirement enregistrer leurs tarifs pour le Gouvernement du Canada dans celui-ci afin de prévenir toute erreur de réservation lorsque les employés utilisent l'outil de réservation en-ligne.

## 7.3 Plaintes de la part des clients

Le Programme des établissements d'hébergement et des entreprises de location de véhicules de la Division des services d'approvisionnement en voyage de TPSGC fera enquête sur toute plainte portée par un Utilisateur identifié. TPSGC se réserve le droit de faire une visite des lieux de l'établissement contrevenant. TPSGC se réserve aussi le droit de radier l'établissement contrevenant du Répertoire, s'il ne remédie pas à la situation ou s'il ne respecte pas les modalités et conditions de l'offre à commandes. L'offrant devra donc répondre à toute plainte dans les cinq (5) jours ouvrables, ce qui est également la ligne de conduite interne de TPSGC pour ce qui est du temps de réponse à toute demande.

## 7.4 Liste de fournisseurs

La Division des services d'approvisionnement en voyage de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada tient une liste des fournisseurs d'hébergement commercial au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays. Chaque année, on fait parvenir à tous les fournisseurs inscrits sur la liste des fournisseurs une Demande d'offre à commandes (DOC) afin d'obtenir des tarifs d'hébergement pour le Répertoire des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement.

Les fournisseurs qui n'ont pas répondu à la DOC pendant trois (3) années consécutives seront éliminés de la liste des fournisseurs.

Des avis faisant connaître l'existence de la liste des fournisseurs et la demande de tarifs de chambres d'invité sont affichés par l'entremise du Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG).

Les fournisseurs peuvent en tout temps demander par écrit, au Responsable de l'offre à commandes, que leur nom soit ajouté à la liste des fournisseurs.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## **ANNEXE A - DONNÉES SUR L'ÉTABLISSEMENT ET TARIFS**

### **1. DONNÉES SUR L'ÉTABLISSEMENT**

- 1.0 Données sur l'établissement
- 1.1 Code de fournisseur
- 1.2 Numéro d'entreprise - approvisionnement
- 1.3 Établissement détenu et exploité par des autochtones
- 1.4 Information SDG
- 1.5 Identificateur de chaîne
- 1.6 Nom de l'établissement (nom commercial)
- 1.7 Dénomination sociale
- 1.8 Identité ou capacité civile de l'offrant
- 1.9 Changement à l'identité ou à la capacité civile de l'offrant
- 1.10 Adresse de l'établissement
- 1.11 Types d'établissements
- 1.12 Représentant autorisé
- 1.13 Adresse de courriel et URL
- 1.14 Langue de correspondance
- 1.15 Numéros de téléphone et de télécopieur
- 1.16 Cotes d'étoiles et de diamants
- 1.17 Cote écologique

### **2. SERVICES**

- 2.0 Définition des types de chambres
- 2.1 Description des types de chambres
- 2.2 Suites spéciales
- 2.3 Occupation
- 2.4 Nombre de chambres
- 2.5 Catégories de chambres exclues
- 2.6 Nombre de chambres accessibles
- 2.7 Accessibilité pour personnes handicapées
- 2.8 Emplacement de l'établissement
- 2.9 Mode de paiement
- 2.10 Services
- 2.11 Commentaires additionnels

### **3. TARIFS GOUVERNEMENTAUX**

- 3.0 Entrée des tarifs
- 3.1 Périodes tarifaires
- 3.2 Tarifs
- 3.3 Devises
- 3.4 Entrepreneurs liés par contrat à frais remboursables et autres voyageurs
- 3.5 Taxes, frais de service et frais de centre de villégiature



## **1. DONNÉES SUR L'ÉTABLISSEMENT**

### **1.0 Données sur l'établissement**

Les renseignements destinés au Répertoire des établissements d'hébergement sont entrés dans une base de données d'ensemble. Veuillez vous assurer d'inscrire tous les renseignements pertinents demandés dans les zones appropriées à l'annexe B. L'Annexe A de la DOC a été conçue pour suivre d'aussi près que possible l'ordre des zones de données et pour fournir des renseignements sur chaque inscription. Si le Canada reçoit une offre d'un établissement et de la chaîne d'hôtels auquel cet établissement est affilié, l'offre reçue de l'établissement aura préséance, à moins d'avis contraire.

#### **1.1 Code de fournisseur**

Inscrivez votre code de fournisseur (HD####) qui apparaît sur votre offre de l'année dernière. Si vous êtes un nouvel offrant et que vous soumettez une offre pour la première fois, veuillez laisser ce champ vide.

Si vous ne connaissez pas votre code de fournisseur, veuillez communiquer avec TPSGC en utilisant les coordonnées qui figurent à la partie 6A, 6.4.2 - Responsables, Soutien technique.

#### **1.2 Numéro d'entreprise - approvisionnement**

Inscrivez votre numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA). Si vous n'avez pas de NEA, veuillez en obtenir un en suivant les instructions suivantes :

Les fournisseurs canadiens doivent détenir un numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA) avant l'attribution d'une offre à commande. Les fournisseurs peuvent demander un NEA en direct au

<https://srisupplier.contractscanada.gc.ca/index-fra.cfm?af=ZnVzZWJldGlvdj1yZWdpc3Rlci5pbmRybyZpZD0x&lang=fra>

Il est également possible de communiquer avec la LigneInfo au 1 800-811-1148 pour obtenir le numéro de téléphone de l'agent d'inscription des fournisseurs le plus près.

#### **1.3 Établissement détenu et exploité par des autochtones**

Veuillez indiquer si votre établissement est détenu (à 51 %) et exploité par des autochtones et si au moins 33 % des employés sont autochtones (pour les établissements qui comptent 6 employés ou plus à temps plein).

#### **1.4 Information SDG**

Veuillez entrer les codes qui identifient votre établissement dans le Système de distribution global (SDG) Travelport (Apollo/Galileo). Si vous n'êtes pas un utilisateur de ce SDG, veuillez laisser ces champs vides.

#### **1.5 Identificateur de chaîne**

Si votre établissement fait partie d'une chaîne hôtelière, veuillez l'indiquer.

#### **1.6 Nom de l'établissement (Nom commercial)**

Inscrivez le nom (nom commercial) complet de votre établissement.

## **1.7 Dénomination sociale**

Inscrivez la dénomination sociale sous laquelle votre entreprise est enregistrée auprès de l'Agence du revenu du Canada ou son équivalent dans les autres pays.

## **1.8 Identité ou capacité civile de l'offrant**

L'offrant qui exerce ses activités commerciales sous un nom autre que son nom personnel doit, avant l'attribution de l'offre à commandes, de manière à déterminer sa capacité civile, fournir, à la demande du Responsable de l'offre à commandes, une preuve de sa capacité civile sous laquelle il exerce ses activités commerciales. Il peut s'agir d'une copie des documents d'incorporation, de l'enregistrement d'un nom commercial, d'un certificat de conformité, d'un certificat de statu ou de tout autre document requis par le Responsable de l'offre à commandes.

## **1.9 Changement à l'identité ou à la capacité civile de l'offrant**

Si l'identité ou la capacité civile de l'offrant qui fournit les services d'hébergement dans l'établissement a changé depuis la publication du Répertoire 2015, veuillez fournir des détails et en informer le Responsable de l'offre à commandes si l'établissement a été vendu ou a changé de bannière. Une offre à commandes pourrait ne pas être octroyée si l'identité ou la capacité civile de l'offrant est inexacte.

Si l'offrant qui s'est vu attribué une offre à commandes cesse de fournir les services d'hébergement dans l'établissement qui est publié dans le Répertoire pendant la période de validité de l'offre, l'offrant devra alors fournir les renseignements demandés à la partie 6A, 6.2.1 – Conditions générales. À défaut de recevoir ces informations, l'offre à commandes sera alors deviendra alors invalide et le Canada retirera l'établissement du Répertoire des établissements d'hébergement. L'établissement devra alors soumettre une nouvelle offre au nom du nouveau propriétaire à la prochaine demande d'offres.

## **1.10 Adresse de l'établissement**

Inscrivez l'adresse complète de l'établissement. Cette adresse doit être votre adresse civique et non votre adresse postale. Si votre adresse postale est différente de votre adresse civique, veuillez nous la faire parvenir séparément.

## **1.11 Types d'établissements**

En règle générale, le voyageur peut s'attendre à ce que soient offertes les catégories de services suivantes dans chaque type d'établissement énuméré :

### Hôtel et Centre de villégiature

- Service de réception et service téléphonique de 24 heures
- Service quotidien de tenue de chambre
- Service aux chambres et/ou restaurant et/ou café
- Réservations à la journée
- Stationnement

### Motel

- Service de réception et service téléphonique de 24 heures
- Service quotidien de tenue de chambre
- Service aux chambres et/ou restaurant et/ou café
- Réservations à la journée
- Accès privé à chaque unité
- Stationnement gratuit

### Hôtel à suites multiples et Résidence hôtelière

- Service de réception et service téléphonique de 24 heures
- Service quotidien de tenue de chambre
- Cuisine
- Service aux chambres et/ou restaurant et/ou café
- Réservations à la journée, à la semaine ou au mois (30 jours)

### Appartement

- Se trouve habituellement dans un immeuble à résidents permanents
- Les services sont disponibles pendant les heures normales de travail seulement
- Service de tenue de chambre, si disponible, offert une fois par semaine
- Cuisine disponible, mais peut ne pas être équipée de vaisselle et d'ustensiles
- Service aux chambres, restaurant et café non disponible
- L'appartement peut ne pas être équipé en permanence d'un téléphone et la location sera à envisager
- Réservations généralement acceptées à la semaine ou au mois (30 jours)

### Chambre d'hôtes et Auberges

- Ce type d'hébergement est habituellement situé dans une maison privée habitée par le propriétaire
- Les services sont disponibles pendant les heures normales de travail seulement
- Service quotidien de tenue de chambre
- Réservations à la journée et/ou à la semaine
- Les salles de bain privées ou communes
- Le petit déjeuner est habituellement compris (de type continental ou complet)

## **1.12 Représentant autorisé**

Inscrivez le nom du représentant autorisé avec qui l'on communiquera durant la période de sollicitation et pendant la durée de l'offre à commandes. Aussi indiquer le titre et l'adresse courriel du représentant autorisé.

## **1.13 Adresse de courriel et URL**

Indiquer l'adresse de courriel que les utilisateurs identifiés pourront utiliser pour faire des réservations dans votre établissement. Veuillez aussi indiquer l'adresse de votre page Web ou celle de la chaîne, si applicable.

## **1.14 Langue de correspondance**

Les documents de soumission et les pièces justificatives peuvent être présentés en français ou en anglais. Veuillez indiquer la langue dans laquelle l'offrant préfère recevoir la correspondance.

### 1.15 Numéros de téléphone et de télécopieur

a) Inscrivez les numéros de téléphone et de télécopieur de l'établissement.

b) Quand des numéros de téléphone sans frais d'interurbain sont indiqués, le tarif consenti au gouvernement doit être offert au moment des réservations, qu'elles soient demandées par :

- (i) un utilisateur identifié;
- (ii) le fournisseur du Service des voyages du gouvernement; ou
- (iii) tout autre prestataire de services de voyage auquel ont recours les gouvernements provinciaux ou territoriaux.

### 1.16 Cote d'étoiles et de diamants

Veuillez indiquer votre cote d'étoile et/ou votre cote diamant. Ces cotes seront vérifiées avant d'être affichées dans le Répertoire.

#### a) Classification Canada Select<sup>tm</sup>

Au Canada, partout sauf au Québec et dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, les établissements d'hébergement participent à un programme national de classification des établissements d'hébergement appelé Canada Select<sup>MC</sup>. Ce système de classification fait appel à des critères de notation et des techniques d'évaluation communs afin d'établir une méthode uniformisée de comparaison des établissements. On demande aux établissements d'indiquer, le cas échéant, le nombre d'étoiles données pour l'inclure dans le Répertoire pour aider les Utilisateurs identifiés à choisir des établissements propres et confortables.

Suit une description des cotes applicables aux établissements, qui varient d'une à cinq étoiles:

Une étoile	Établissement propre et confortable comprenant des installations, des commodités et des services à la clientèle minimaux ou aucun.
Deux étoiles	Établissement propre et confortable comprenant des installations, des commodités et des services à la clientèle limités.
Trois étoiles	Établissement très confortable et agréable comprenant une gamme plus complète d'installations, de commodités et de services à la clientèle.
Quatre étoiles	Plus haute qualité d'hébergement comprenant une vaste gamme d'installations, de commodités et de services à la clientèle.
Cinq étoiles	Établissements exceptionnels qui sont parmi les meilleurs au pays du point de vue des installations et du service.

#### b) Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ)

Au Québec, la CITQ a recours à un système de classification semblable au programme Canada Select<sup>MC</sup>. On demande aux établissements d'indiquer, le cas échéant, cette classification pour l'inclure dans le Répertoire pour aider les Utilisateurs identifiés à choisir des établissements propres et confortables.

### c) Classification dans les autres pays

Outre le Canada et les États-Unis, certains pays ont recours à un système de classification semblable au programme Canada Select<sup>MC</sup>. On demande aux établissements d'indiquer, le cas échéant, cette classification pour l'inclure dans le Répertoire pour aider les Utilisateurs identifiés à choisir des établissements propres et confortables.

### d) Cotes diamants de l'Association canadienne des automobilistes/American Automobile Association (CAA/AAA)

Au Canada et aux États-Unis, l'Association canadienne des automobilistes/American Automobile Association ont recours à des critères de classification afin d'établir une méthode uniformisée de comparaison des établissements. On demande aux établissements d'indiquer, le cas échéant, le nombre de diamants donnés pour l'inclure dans le Répertoire pour aider les Utilisateurs identifiés à choisir des établissements propres et confortables.

Suit une description des cotes applicables aux établissements, qui varient d'un à cinq diamants :

Un diamant	Les établissements fournissent des chambres confortables, mais dépourvues de luxe. Établissements fonctionnels, chambres propres et confortables répondant aux exigences fondamentales de propreté et de confort.
Deux diamants	Les établissements conservent les caractéristiques offertes au niveau d'un diamant tout en faisant apparaître des améliorations perceptibles dans la décoration des chambres et la qualité du mobilier. Ce peut être des établissements de construction récente ou plus ancienne, les deux visant les voyageurs à petit budget.
Trois diamants	Les établissements offrent un certain raffinement. Ils peuvent offrir des commodités, des services et des installations complémentaires. Les caractéristiques physiques, les services et le confort sont d'un niveau plus rehaussé.
Quatre diamants	Les établissements sont excellents; le service et l'hospitalité y sont d'un niveau élevé. Les chambres, le rez-de-chaussée et les structures d'accueil offrent un éventail de commodités et d'installations haut de gamme.
Cinq diamants	Les établissements sont renommés. Ils offrent un service de niveau remarquable, des installations luxueuses et bien des commodités complémentaires. Les services à la clientèle sont assurés et présentés d'une manière impeccable. Les installations et l'exploitation de ces établissements servent d'étalon pour les normes liées à l'hospitalité et au service dans l'industrie hôtelière.

### 1.17 Cote écologique

Le gouvernement du Canada encourage ses employés à utiliser les établissements qui ont une cote écologique. Pour cette raison, le Répertoire des établissements d'hébergement publie la cote écologique avec les tarifs lorsque l'Utilisateur identifié fait une recherche dans le Répertoire. Nous encourageons les établissements à participer à un programme de cote écologique.

Si vous participez déjà au programme de cote écologique, veuillez nous faire parvenir votre cote actuelle. Ces cotes seront vérifiées avant d'être affichées dans le répertoire.

### Programme de cote écologique Clé verte de l'Association des hôtels du Canada

Le programme de cote écologique Clé verte est un système d'étalonnage qui a été élaboré afin d'identifier les hôtels, motels et lieux de villégiature qui s'efforcent d'améliorer leur performance environnementale.

Conçu par les hôteliers, pour les hôteliers, le programme décerne des clés vertes aux établissements, allant d'une clé verte à cinq clés vertes, pour indiquer dans quelle mesure ils réussissent à atteindre cet objectif. Les établissements inscrits dans le répertoire doivent indiquer le nombre de clés vertes qui leur ont été décernées afin de permettre aux Utilisateurs identifiés qui sont en service commandé de choisir des établissements d'hébergement qui sont respectueux de l'environnement.

Les clés vertes sont décernées en fonction des critères suivants :

- |               |   |
|---------------|---|
| 1 clé verte   | Un hôtel qui a adopté des mesures pour réduire les impacts environnementaux en analysant ses activités et en déterminant les possibilités d'amélioration. Un plan d'action axé sur la conservation des ressources et la réduction des déchets a été établi et est soutenu par un engagement ferme d'amélioration continue.  |
| 2 clés vertes | Un hôtel qui a déployé des efforts considérables pour déterminer les impacts environnementaux et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à réduire au minimum son empreinte écologique. Un engagement ferme d'amélioration continue a permis de créer des programmes et d'adopter des mesures efficaces.  |
| 3 clés vertes | Un hôtel qui a réalisé des progrès considérables en matière de protection de l'environnement. Des programmes environnementaux solides prévoyant les répercussions et la mise en œuvre des meilleures pratiques de gestion, des meilleurs programmes de formation et des meilleures solutions d'ingénierie se sont révélés profitables pour l'environnement et la collectivité locale. |
| 4 clés vertes | Un hôtel qui a fait preuve de leadership et d'engagement en protection de l'environnement à l'échelle nationale par le biais de politiques et de pratiques élargies. Des programmes évolués auxquels participent la direction, les employés, les clients et le public ont donné des résultats significatifs et mesurables.  |
| 5 clés vertes | Un hôtel qui applique rigoureusement les normes les plus élevées de responsabilité environnementale et sociale dans tous les secteurs d'activité. L'hôtel utilise des technologies de pointe, ainsi que des politiques et des programmes qui constituent des modèles internationaux d'administration durable d'hôtel.   |

Le programme de cotes écologiques Clé verte de l'Association des hôtels du Canada est un programme d'envergure nationale auquel peuvent participer tous les établissements d'hébergement, qu'ils offrent des services complets ou des services limités. Pour obtenir plus de précisions, veuillez vous adresser à :

Andrea Myers  
Association des hôtels du Canada

N° de téléphone: (613) 237-7149  
N° de télécopieur: (613) 237-8928  
courriel: [myers@hotelassociation.ca](mailto:myers@hotelassociation.ca)  
Site Internet: [www.hacgreenhotels.com/index\\_fr.htm](http://www.hacgreenhotels.com/index_fr.htm)

## **2. SERVICES**

**L'information demandée dans cette section, ainsi que vos tarifs, doit être entrée dans l'annexe B – Formulaire de soumission.**

## **2.0 Définition des types de chambres**

Pour les besoins de la présente DOC, il n'y a pas de définition pour une « chambre pour le gouvernement ».

### **Chambre d'invité standard**

Une chambre d'invité standard est une chambre de base normalement offerte pour de l'hébergement. Une chambre d'invité standard comprend ce qui suit :

- Un ou deux lits (grandeur double, queen ou king)
- Une salle de bain (avec douche ou baignoire)
- Contrôle de température
- Téléphone
- Réveille-matin
- Une table ou un bureau de travail
- Une chaise

Une chambre standard dans un hôtel 5 étoiles sera beaucoup plus luxueuse que celle d'un hôtel 2 étoiles.

Les chambres d'invité standard ne doivent pas exclure les chambres basé sur leur emplacement (par ex: vue du port vs vue de la ville). Tous les autres types de chambres peuvent être offerts aux employés comme une chambre d'invité standard à la discrétion de la direction de l'établissement sans frais additionnels au Canada.

Les tarifs pour les chambres d'invité standard seront utilisés pour déterminer la limite de tarif pour la ville.

### **Chambre d'invité supérieure**

Une chambre d'invité supérieure veut dire qu'elle est de qualité supérieure par rapport à la chambre d'invité standard de l'établissement en ce qui concerne la superficie et l'ameublement. De l'ameublement de plus grande qualité et la superficie sont des caractéristiques d'une chambre supérieure. L'offrant doit démontrer que la chambre d'invité supérieure est en effet supérieure en qualité par rapport à la chambre d'invité standard. L'accès à Internet gratuit, le petit-déjeuner gratuit et le stationnement gratuit ne sont pas considérés comme étant des critères acceptables pour considérer une chambre supérieure en qualité. De plus, la vue de la chambre (par ex: vue du port vs vue de la ville) n'est pas non plus considéré comme étant un critère acceptable pour considérer une chambre supérieure en qualité.

Pour offrir des tarifs dans cette catégorie, vous devez aussi offrir des tarifs dans la catégorie Chambre d'invité standard.

L'utilisation d'une chambre d'invité supérieure pourrait faire l'objet d'une demande d'autorisation supplémentaire de la part de l'employé/voyageur du gouvernement.

Pour offrir des tarifs pour les chambres d'invité supérieures, vous devez avoir un nombre égal ou supérieur de chambres d'invité standards.

### **Garçonnière/Studio avec cuisine**

Une garçonnière/studio veut dire une chambre avec une cuisine complète. Une cuisine complète comprend une cuisinière ou une plaque de cuisson et un réfrigérateur (mais pas un mini-réfrigérateur) et tous les ustensiles de cuisine. Les chambres avec un micro-onde et un mini-réfrigérateur sont considérées comme des chambres d'invité standard pour les besoins de la présente DOC. Les garçonnières/studios avec cuisine ne devraient pas exclure les chambres considérées supérieures en qualité, grandeur ou emplacement (par ex: vue du port vs vue de la ville).

## **Suite à 1 chambre avec ou sans cuisine**

Une suite est une chambre dont la chambre à coucher est séparée du salon. La chambre à coucher et le salon doivent être séparés par une barrière physique non-amovible (mur sectionnel ou demi-mur). Elle peut aussi inclure une cuisine. Si vous avez indiqué que la suite inclut une cuisine, celle-ci doit comprendre une cuisinière ou une plaque de cuisson et un réfrigérateur (mais pas un mini-réfrigérateur) et tous les ustensiles de cuisine. Les chambres avec un micro-onde et un mini-réfrigérateur sont considérées comme des chambres d'invité standard pour les besoins de la présente DOC. Les suites ne devraient pas exclure les chambres considérées supérieures en qualité, grandeur ou emplacement (par ex: vue du port vs vue de la ville).

### **2.1 Description des types de chambres**

Pour chaque catégorie de chambre offerte, une description complète de chaque type de chambre doit être fournie. La description peut être fournie dans les champs appropriés de l'annexe B – Formulaire de soumission. Pour les offrants qui utilisent le logiciel SSÉTH, vous pouvez utiliser le champ « Commentaires » pour fournir les descriptions ou les inclure dans une pièce-jointe que vous soumettrez avec votre offre.

### **2.2 Suites spéciales**

Les suites spéciales, comme la suite présidentielle et autres suites semblables, sont exclues de la présente DOC, mais la direction de l'établissement peut, à sa discrétion, offrir ce type de chambre à un fonctionnaire en déplacement, sans frais additionnels, au prix d'un des autres types de chambres offerts. Toutes les chambres exclues doivent être décrites et justifiées à l'annexe B.

### **2.3 Occupation**

Il faut indiquer un seul tarif pour chaque catégorie d'occupation :

simple: une personne occupant la chambre,  
double: deux personnes occupant la chambre

Les tarifs offerts pour chaque catégorie d'occupation ne doivent pas être basés sur la grandeur du lit dans la chambre. Par exemple : occupation simple veut dire une personne occupant la chambre, peu importe le nombre ou la grandeur du lit (double, « Queen » ou « King »).

### **2.4 Nombre de chambres**

Indiquez dans l'annexe B – Formulaire de soumission, le nombre total de chambres dans votre établissement.

### **2.5 Catégories de chambres exclues**

Si vous décidez de ne pas offrir de tarifs pour certaines catégories de chambres, veuillez indiquer dans la section appropriée de l'annexe B - Formulaire de soumission, la (les) catégorie(s) de chambres (par exemple: la suite présidentielle ou nuptiale), le nombre de chambres pour chacune de ces catégories et les numéros des chambres exclues. Les propriétés doivent inclure toutes les chambres pour lesquelles un tarif a été offert pour chaque catégorie.

Le nom complet des catégories de chambres exclues doivent être entré. Les abréviations ou les codes internes ne seront pas acceptés.

Chaque description doit clairement indiquer que la catégorie de chambre exclue ne peut pas être incorporée dans aucune des catégories définies à la section 2.0 ci-haut.



La grandeur du lit ne peut pas être utilisée comme justification pour exclure une catégorie de chambre.

## 2.6 Nombre de chambres accessibles

Indiquez le nombre de chambres offrant une accessibilité aux personnes handicapées.

## 2.7 Accessibilité pour personnes handicapées

a) Les établissements d'hébergement pouvant accueillir les personnes handicapées offrent des services et un accès facile aux entrées, ascenseurs, restaurants et salons, chambres d'invité, salles de bains et salles de toilette, comptoirs de services, systèmes de signalisation spéciale, zones de conférence, aires de récréation, aires de loisirs et systèmes de communication. D'après les descriptions qui suivent, veuillez indiquer dans l'espace réservé à cette fin le niveau d'accessibilité de vos installations (niveau 1, 2 ou 3) :

Niveau 1 - Accessibilité limitée : une personne à mobilité réduite ne peut réellement avoir accès à vos installations et s'y déplacer que si on lui fournit de l'aide (marches, bordures, portes, ascenseurs, chambres, toilettes, téléphones et services hôteliers).

Niveau 2 - Accessibilité de base : une personne à mobilité réduite peut utiliser sans aide toutes les installations susmentionnées au niveau 1.

Niveau 3 - Accessibilité complète: L'immeuble satisfait aux exigences de la norme CAN/CSA-B651-F95 (C2001) « Accessibilité des bâtiments et autres installations - règles de conception » de l'Association canadienne de normalisation. Outre l'accessibilité de niveau 2 ci-dessus, il permet l'accès sans aide aux locaux réservés aux conférences, à la récréation et aux loisirs.

De légers écarts sont acceptables pourvu qu'ils ne limitent pas l'accès ou l'utilisation d'une installation.

b) De l'information concernant cette norme de l'Association canadienne des normes (ACN) est disponible auprès de :

L'Association canadienne des normes  
5060 Spectrum Way  
Mississauga (Ontario)  
L4W 5N6

Téléphone : (416)747-4000  
Télécopieur : (416) 747-2473  
Sans frais : 1-800-463-6727  
Site Web: [www.csa.ca](http://www.csa.ca)

c) Accès Canada, programme national géré par l'Association des hôtels du Canada (AHC), vise à augmenter le nombre d'établissements au Canada en améliorant les installations et les services fournis aux personnes âgées et aux personnes handicapées.

Le programme en direct comprend la formation psychosociale et une évaluation des normes du Code de la propriété physique. L'exécution des deux composantes est requise pour classer officiellement une propriété dans Accès Canada.

Les propriétés sont classées selon une échelle allant de participant au niveau 4 (Participant indique qu'un hôtel a formé le personnel, qu'il possède quelques aménagements accessibles mais qu'il n'est pas encore aux normes du Niveau 1). Mieux une propriété est classée, plus ses installations, ses services et ses commodités sont vastes.

Dans chaque niveau d'accès, les normes de bien-fonds sont divisées en 15 domaines (toilettes publiques, chambres d'hôte, signalisation, hall, stationnements etc.) de consultation facile. La composant " Formation du personnel " est

destinée à améliorer le niveau de confort et les habiletés en communications interpersonnelles du personnel d'hôtel dans les relations avec les personnes âgées et les personnes handicapées, et ses connaissances des services et des installations accessibles de la propriété.

Les hôteliers désirant obtenir plus d'information sur le programme d'Accès Canada devraient communiquer avec l'Association des hôtels du Canada au (613) 237-7149 ou consulter le site Web officiel du programme à [emerit.ca/product/ACCOL1.0-ENG/fr](http://emerit.ca/product/ACCOL1.0-ENG/fr).

## **2.8 Emplacement de l'établissement**

Indiquez l'emplacement de votre établissement par rapport à la ville ou à l'aéroport le plus proche.

## **2.9 Mode de paiement**

Au moyen de la liste figurant à l'annexe B, indiquez les modes de paiement que l'offrant accepte pour le paiement des frais d'hébergement.

Veuillez prendre note que BMO fournit actuellement aux fonctionnaires fédéraux leur carte individuelle de voyage (CIV), qui est une Mastercard.

## **2.10 Services**

a) Indiquez les services qui sont offerts par votre établissement dans les champs appropriés de l'Annexe B - Formulaire de soumission.

b) Si vous indiquez que vous offrez l'accès à l'Internet, celle-ci doit être incluse dans le tarif.

c) Si vous indiquez que du stationnement est disponible (gratuit ou à des frais additionnels), le stationnement doit être rattaché ou adjacent à l'établissement.

d) Si vous indiquez que le petit-déjeuner est inclus dans le tarif, celui-ci devra être offert pendant toute la période de l'offre à commandes. Pendant la période de l'offre à commandes, si vous décidez de ne plus offrir le petit-déjeuner avec le tarif, vous devrez alors réduire votre tarif de 14,00\$/jour pour tous les types de chambres pour lesquels vous avez offert des tarifs. Cette réduction doit s'appliquer aux tarifs journalier ainsi qu'aux tarifs hebdomadaires et mensuels, si applicable. En cas de refus, votre soumission sera déclarée non-recevable et votre établissement sera retiré du Répertoire 2016 des établissements d'hébergement.

e) Indiquez le genre de matériel de lutte contre les incendies dont est pourvu votre établissement:

- gicleurs partout sauf dans les salles de bain
- détecteurs de fumée
- système d'alarme dans les corridors, les cages d'escalier et les chambres.

f) Sécurité sur les lieux veut dire que du personnel de sécurité se trouve physiquement sur place. Des caméras de surveillance ne sont pas considérées comme étant de la sécurité sur les lieux.

g) Les fournisseurs canadiens sont priés d'indiquer si les services essentiels sont assurés dans les deux langues officielles. Les établissements canadiens sont encouragés à offrir les services essentiels dans les deux langues officielles, ainsi que des postes de télévision anglophones et francophones.

## 2.11 Commentaires additionnels

Vous pouvez utiliser la zone des « Commentaires » pour expliquer des renseignements inscrits dans le bloc des services de la DOC ou encore énumérer des services supplémentaires ou des modes d'hébergement différents. Bien que ces données puissent ne pas paraître dans le Répertoire 2016, elles pourraient être incluses dans des DOC ultérieures.

## 3. TARIFS GOUVERNEMENTAUX

### 3.0 Entrée des tarifs

Des tarifs journaliers, hebdomadaires et mensuels doivent être entrés selon l'annexe B – Formulaire de soumission. Un mois entier peut être exclu du Répertoire en n'inscrivant aucuns tarifs pour ce mois.

### 3.1 Période tarifaire

La période tarifaire est du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2016. Les établissements sont tenus d'honorer les tarifs pour toute la période tarifaire.

Les offrants auront la possibilité d'indiquer jusqu'à dix (10) dates non disponibles de leur choix pour l'année où ils n'auront pas l'obligation d'honorer les tarifs offerts dans leur offre.

### 3.2 Tarifs

a) Les tarifs offerts pour le Répertoire des établissements d'hébergement 2016 sont considérés comme des tarifs plafonds. Les fournisseurs préférentiels, ayant reçu une offre à commandes, auront l'option de réduire leurs tarifs offerts au cours de l'année 2016 de la façon suivante :

i) Fournir **au plus tard le 15 janvier 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **de février et mars 2016**.

ii) Fournir **au plus tard le 19 février 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **d'avril, mai et juin 2016**.

iii) Fournir **au plus tard le 20 mai 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois de **juillet, août et septembre 2016**.

iv) Fournir **au plus tard le 19 août 2016** des tarifs plus bas que les tarifs offerts dans leur offre originale à la date de clôture de la DOC pour les mois **d'octobre, novembre et décembre 2016**.

Les fournisseurs préférentiels doivent faire parvenir leurs changements de tarifs tel qu'indiqué ci-dessus, **par écrit**, soit par télécopieur au 819-956-4944 ou par courriel à l'adresse [rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Aucun autre changement de tarif ne sera accepté que ceux spécifiés ci-dessus et ce sans exceptions.**

Les demandes de réduction de tarifs doivent être envoyées à chaque trimestre. TPSGC ne modifiera pas les tarifs autres que ceux couverts par la période indiquée et ne gardera pas au dossier les demandes pour les trimestres ultérieurs. De plus, TPSGC ne fournira pas d'accusé de réception, à moins qu'une clarification soit nécessaire concernant la demande de réduction de tarifs.

Advenant qu'un fournisseur réduit son offre pour un mois spécifique, toutes les réservations existantes doivent être modifiées au nouveau tarif réduit. Si le mauvais tarif est facturé à un Utilisateur identifié, ceci sera considéré comme un trop-perçu et le fournisseur aura l'obligation de rembourser immédiatement le trop-perçu à l'Utilisateur identifié.

#### b) Tarifs journaliers

Les tarifs journaliers doivent s'appliquer à tous les jours de la semaine avec aucun minimum de nuitées requises.

#### c) Tarifs hebdomadaires et mensuels

Les tarifs hebdomadaires et mensuels doivent être entrés comme des montants totaux et non comme des montants par jour.

- Les tarifs hebdomadaires doivent être calculés sur une période de sept (7) jours (montant total pour les sept (7) jours).
- Les tarifs mensuels doivent être calculés sur une base allant du premier au dernier jour du mois (montant total pour le mois complet).

**Les offrants qui soumettent des tarifs hebdomadaires et mensuels sous forme de montants par jours verront ces tarifs rejetés par TPSGC.**

#### d) Tarifs non commissionnables

Les tarifs proposés sont non commissionnables, c'est-à-dire que les tarifs sont libres des commissions normalement versées aux agents de voyage pour faire des réservations. Tous les autres frais ou coûts engagés par l'établissement d'hébergement relativement à ces réservations ne sont pas visés par les conditions de la présente DOC.

### 3.3 Devises

Les établissements canadiens doivent soumissionner en dollar canadien. Les établissements américains doivent soumissionner en dollar américain. Les établissements situés dans tout autre pays peuvent soumissionner dans leurs devises locales ou en dollars américains.

### 3.4 Entrepreneurs liés par contrats à frais remboursables et autres voyageurs

Certains offrants acceptent de faire bénéficier de leurs tarifs gouvernementaux les entrepreneurs, consultants et conseillers liés par contrats à frais remboursables qui travaillent à contrat pour le compte d'un Utilisateur identifié et qui voyagent en service commandé dans l'exécution de ce contrat. Il est recommandé aux Utilisateurs identifiés de fournir aux entrepreneurs, consultants et conseillers liés par contrats à frais remboursables une lettre précisant la durée de leur contrat ou spécifiant le fait qu'ils voyagent pour le compte du gouvernement et leur destination. À moins qu'une telle preuve d'identité ne soit fournie, ces voyageurs pourraient ne pas avoir droit aux tarifs gouvernementaux inscrits au Répertoire. Les établissements qui ont décidé de faire bénéficier de leurs tarifs gouvernementaux les entrepreneurs, consultants et conseillers liés par contrats à frais remboursables verront cette information publiée dans le Répertoire.

### 3.5 Taxes, frais de service et frais de centre de villégiature

a) Pour les établissements canadiens, les tarifs comprennent toutes les taxes, sauf la TVP, la TPS et la TVH. La taxe municipale sur les chambres d'hôtels est aussi exclue du tarif même si souvent celle-ci est amalgamée avec la

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

TVP. Les taxes sur l'occupation, sont aussi exclus des tarifs. Les fonctionnaires fédéraux sont tenus d'acquitter la TVP et la TPS ou la TVH sur les repas et l'hébergement directement aux fournisseurs de ces services. Ils ne doivent pas mentionner de numéro d'exemption de la taxe de vente provinciale pour ces achats.

b) Pour les établissements américains, les tarifs incluent toutes les taxes, excepté la taxe de vente d'état et la taxe sur l'occupation, s'il y a lieu.

c) Pour les établissements situés dans des pays autres que le Canada et les États-Unis, les taxes et les frais de service peuvent ou non être inclus dans les tarifs indiqués.

d) Pour les établissements qui se trouvent dans un centre de villégiature et où des frais d'utilisations des infrastructures sont exigés, ces frais doivent être compris dans le tarif de la chambre, à moins que ces frais soient optionnels et que l'Utilisateur identifié puisse décliner de payer ces frais.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## ANNEXE B

### FORMULAIRE DE SOUMISSION

Code de fournisseur (Voir l'étiquette d'adresse)	HD
Numéro d'entreprise - approvisionnement ( <b>NEA</b> )	
Établissement appartenant et à opération à majorité autochtone	OUI NON
Chaîne d'hôtels (Si applicable)	

Code SDG	
Code de chaîne SDG	
Code d'établissement SDG	

Nom de l'établissement (Nom commercial)	
Dénomination sociale	
Ancien nom de l'établissement (Si applicable)	

Adresse de l'établissement	
Ville	
Province ou état et Pays	
Code postal	

Type d'établissement (cocher une case seulement)					
<input type="checkbox"/>	Hôtel	<input type="checkbox"/>	Appartement	<input type="checkbox"/>	Centre de villégiature
<input type="checkbox"/>	Motel	<input type="checkbox"/>	Chambre d'hôtes	<input type="checkbox"/>	Auberge
<input type="checkbox"/>	Résidence hôtelière	<input type="checkbox"/>	Hôtel à suites multiples	<input type="checkbox"/>	

Nom du représentant (Caractères d'imprimerie s.v.p.)	
Titre du représentant	
Adresse courriel du représentant	

Langue préférée	
<input type="checkbox"/> Anglais	<input type="checkbox"/> Français
Numéro de téléphone de l'établissement	
Numéro de télécopieur de l'établissement	
Numéro sans-frais de l'établissement	
Numéro de téléphone international	
Cote d'étoiles Canada Select <sup>MC</sup> (1 à 5)	

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

étoiles)	
Cote de diamants de la CAA/AAA (1 à 5 diamants)	
Cote du CITQ (Province de Québec)	
Cote d'étoiles pour les autres pays (1 à 5 étoiles)	
Cote de clés vertes de l'AHC (1 à 5 clés vertes)	

### SERVICES OFFERTS PAR L'ÉTABLISSEMENT

Le nombre total de chambres dans l'établissement	
--	--

Catégories de chambres exclues et brève description (obligatoire)	Nombre de chambres	Numéros de chambres

Nombre de chambres accessibles (voir ci-dessous)	
--	--

Niveau d'accessibilité pour les personnes handicapés (cocher une case seulement)							
	Non Coté		Niveau 1		Niveau 2		Niveau 3

Emplacement de votre établissement par rapport à la ville la plus proche (cocher une case seulement)	
	À l'aéroport
	À l'intérieur des limites de la ville
	Au centre-ville
	En banlieue

Adresse de courriel pour les réservations	
Adresse de la page Web (URL)	

Modes de paiement acceptés					
	Master Card		Discover		Carte débit
	VISA		Japan Credit Bureau		Argent comptant ou chèque
	American Express		Diners Club		CMFV

	Cocher si les tarifs offerts s'appliquent aux fournisseurs à frais remboursables qui sont sous contrat avec le gouvernement et aux autres voyageurs
--	---

### Jours non disponibles (Établissements canadiens)

Veuillez indiquer dix (10) jours durant lesquelles les tarifs soumis ne seront pas disponibles	
1.	
6.	
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

### SERVICES OFFERTS À L'ÉTABLISSEMENT

Indiquer les services que fournit votre établissement	
	Accès câblé internet à haute vitesse dans la chambre inclus
	Accès sans fil internet à haute vitesse dans la chambre inclus
	Accès à l'Internet sans fil dans les espaces publics inclus
	Café-restaurant
	Restaurant
	Salle à manger
	Rabais offert pour repas au restaurant
	Petit-déjeuner inclus dans le tarif
	Petit-déjeuner à des frais additionnels
	Salon-bar
	Service aux chambres
	Service aux chambres 24 heures
	Stationnement libre-service inclus
	Stationnement libre-service avec frais
	Stationnement avec voiturier inclus
	Stationnement avec voiturier avec frais
	Navette de / à l'aéroport incluse
	Navette de / à l'aéroport avec frais
	Accès au centre de culture physique inclus
	Accès au centre de culture physique avec frais
	Piscine intérieure
	Piscine extérieure
	Bain giratoire
	Sauna
	Appels locaux inclus
	Appels sans frais inclus
	Appels locaux avec frais
	Appels sans frais avec frais
	Centre d'affaires
	Services de buanderie et/ou de nettoyage à sec disponible
	Système de gicleurs



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	Détecteurs de fumée / système d'alarme
	Sécurité sur les lieux 24 heures
	Sécurité sur les lieux après 18 h
	Environnement sans fumée
	Chambres pour fumeurs disponibles au même tarif
	Chambres pour fumeurs disponibles avec frais additionnels
	Établissement à étages multiples – Ascenseur disponible
	Établissement à étages multiples – Pas d'ascenseur
	Guichet automatique bancaire (GAB) sur les lieux
	Les services essentiels sont offerts dans les deux langues officielles (Canada seulement)
	Salles de réunion
	Les taxes et les frais de services sont inclus dans les tarifs (Pays autres que le Canada/É-U)
	Animaux de compagnie acceptés
	Coffre-fort dans la chambre

Commentaires ou services additionnels												

## TARIFS GOUVERNEMENTAUX

Chambres d'invité standard Selon la définition à l'annexe A, 2.2					N <sup>bre</sup> de chambres dans cette catégorie							
Tarif journalier	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif hebdomadaire	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Tarif mensuel	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Description de la chambre d'invité standard

Chambres d'invité supérieure Selon la définition à l'annexe A, 2.2					N <sup>bre</sup> de chambres dans cette catégorie							
Tarif journalier	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif hebdomadaire	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif mensuel	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Description de la chambre d'invité supérieure

Garçonnières/Studios avec cuisine Selon la définition à l'annexe A, 2.2					N <sup>bre</sup> de chambres dans cette catégorie							
Tarif journalier	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Tarif hebdomadaire	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif mensuel	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Description de la Garçonnière/Studio avec cuisine

Suites à une chambre Selon la définition à l'annexe A, 2.2					Nbre de chambres dans cette catégorie							
Tarif journalier	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif hebdomadaire	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif mensuel	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Description de la Suite à une chambre

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Suites à une chambre avec cuisine Selon la définition à l'annexe A, 2.2					N <sup>bre</sup> de chambres dans cette catégorie							
Tarif journalier	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif hebdomadaire	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Tarif mensuel	jan	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
Simple												
Double												

Description de la Suite à une chambre avec cuisine												

## ÉTABLISSEMENT À L'EXTÉRIEUR DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS

Type de devise utilisée (cocher une case seulement)	
<input type="checkbox"/>	Dollars américains (Les fournisseurs aux États-Unis doivent soumettre leurs tarifs en dollars américains)
<input type="checkbox"/>	Autre, spécifier: Les fournisseurs dans les autres pays peuvent soumettre leurs tarifs en dollars américains ou dans leurs devises locales

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## **ANNEXE D**

### **Liste des utilisateurs identifiés**

Sur présentation d'une pièce d'identité, les employés des organismes énumérés ci-dessous qui voyagent en service commandé dans le cadre de leurs fonctions pourront bénéficier des tarifs libres de commission inscrits dans le Répertoire 2016 des établissements d'hébergement pour les employés du gouvernement.

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien  
Administration du pipe-line du Nord Canada  
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada  
Affaires étrangères, Commerce et Développement  
Agence canadienne de développement économique du nord  
Agence canadienne de développement international  
Agence canadienne d'évaluation environnementale  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
Agence de la consommation en matière financière du Canada  
Agence de promotion économique du Canada Atlantique  
Agence de santé publique du Canada  
Agence des services frontaliers du Canada  
Agence du revenu du Canada  
Agence fédérale de développement économique pour le sud de l'Ontario  
Agence spatiale canadienne  
Agriculture et Agro-alimentaire Canada  
Anciens combattants Canada  
Banque de développement du Canada  
Banque du Canada  
Bibliothèque du parlement  
Bibliothèque et Archives Canada  
Bureau de la sécurité des transports du Canada  
Bureau de l'Enquêteur correctionnel Canada  
Bureau du Commissaire du centre de la sécurité des télécommunications  
Bureau du Conseil privé  
Bureau du surintendant des institutions financières  
Bureau du vérificateur général du Canada  
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail  
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada  
Centre de la sécurité des télécommunications  
Centre de recherches pour le développement international  
Chambre des communes  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité  
Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada  
Comité externe d'examen des griefs militaires  
Commissaire à la magistrature fédérale  
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada  
Commissariat à l'information du Canada  
Commissariat à l'intégrité du secteur public  
Commissariat au lobbying du Canada  
Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique  
Commissariat aux langues officielles  
Commission canadienne de sûreté nucléaire  
Commission canadienne des droits de la personne

Commission canadienne des grains

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Commission de la Capitale nationale  
Commission de la Fonction publique du Canada  
Commission de l'immigration et du statut de réfugié  
Commission des plaintes du public contre la GRC  
Commission des relations de travail dans la fonction publique  
Commission des revendications des Indiens  
Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire  
Commission du droit d'auteur Canada  
Commission mixte internationale  
Commission nationale des libérations conditionnelles  
Condition féminine Canada  
Conseil canadien des normes  
Conseil canadien des relations industrielles  
Conseil de contrôle de renseignements relatifs aux matériaux dangereux  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
Conseil des produits agricoles du Canada  
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés  
Conseil national de recherches  
Corporation commerciale canadienne  
Cour suprême du Canada  
Défense nationale  
Développement économique Canada  
Directeur général des élections  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
École de la fonction publique du Canada  
Environnement Canada  
Exportation et développement Canada  
Finance Canada  
Gendarmerie royale du Canada  
Gouverneur général  
Industrie Canada  
Infrastructure Canada  
Instituts de recherche en santé du Canada  
Justice Canada  
Monnaie royale canadienne  
Musée des Beaux-arts du Canada  
Office de la propriété intellectuelle du Canada  
Office de transports du Canada  
Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public  
Office nationale de l'énergie  
Office national du film  
Parcs Canada  
Passeport Canada  
Patrimoine canadien  
Pêches et Océans Canada  
PPP Canada inc.  
Procréation assistée Canada  
Registraire du tribunal des revendications particulières  
Ressources humaines et Développement des compétences Canada  
Ressources naturelles Canada

Santé Canada  
Secrétariat de la commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Secrétariat de la commission des nominations publiques  
Secrétariat des conférences intergouvernementales  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
Sécurité publique Canada  
Service administratif des tribunaux judiciaires  
Service Canada  
Service correctionnel du Canada  
Service des poursuites pénales du Canada  
Services partagés Canada  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Société immobilière du Canada ltée  
Statistiques Canada  
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie  
Téléfilm Canada  
Transports Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Tribunal canadien des droits de la personne  
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
Tribunal d'appel des transports du Canada  
Tribunal de la concurrence  
Tribunal de la dotation de la fonction publique  
Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs Canada

#### Autres Participants

Employés du gouvernement de la province de l'Alberta  
Employés du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick  
Employés du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse  
Employés du gouvernement de la province de l'Ontario  
Employés du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Employés du gouvernement du Territoire du Yukon

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.  
LP011

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEXE E

EXEMPLE DE RAPPORT TRIMESTRIEL

Ci-bas, vous trouverez un exemple de rapport trimestriel qui doit être envoyé à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, et ce en conformité avec les modalités et conditions de la Demande d'offre à commandes, partie 6A, 6.2.2 – Rapports sur l'utilisation de l'offre à commandes.

Nuitées et revenus provenant du Gouvernement du Canada (GC) en 2016

Informations sur l'établissement				Nuitées du GC en 2016				Revenus du GC en 2016					
Code de fournisseur	Nom de l'établissement	Ville	Province	T1	T2	T3	T4	TOTAL	T1	T2	T3	T4	TOTAL
HD													

Trimestre 1 (T1): janvier, février et mars  
Trimestre 2 (T2): avril, mai et juin  
Trimestre 3 (T3): juillet, août et septembre  
Trimestre 4 (T4): octobre, novembre et décembre



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## ANNEXE F

### CONSEIL D'ADMINISTRATION OU PROPRIÉTAIRE(S)

Tel que mentionné à la partie 5, 5.1.1 - Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes, veuillez fournir l'information demandée ci-bas avec votre offre.

Code de fournisseur: HD

Nom de l'établissement: \_\_\_\_\_

Dénomination sociale de l'entreprise à qui appartient l'établissement:

\_\_\_\_\_

☐ Veuillez cocher si la dénomination sociale ci-dessus est une société, une société de personnes, une entreprise ou une association de personnes ou d'entreprises

Noms des membres du conseil d'administration ou nom(s) du/des propriétaire(s) :

(Veuillez noter que le nom complet de la personne doit apparaître dans la liste. Aucunes initiales)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

## ANNEXE G

### LIMITES MAXIMALES DE TARIFS À L'ÉTRANGER POUR 2016

Veuillez trouver ci-dessous les limites maximales de tarifs à l'étranger qui seront utilisées lors de l'évaluation, tel que stipulé à la Partie 4, 4.1.2 - Évaluation financière. Les limites ci-dessous sont en dollars américains et comprennent les taxes et les frais de service.

Pays et villes	Limite maximale de tarif
----------------	--------------------------

Afghanistan	
Kabul 102	
Autres villes 51	

Afrique du sud	
Bloemfontein 103	
Cape Town 238	
Durban 178	
Johannesburg 226	
Pretoria 159	
Sun City 159	
Autres villes 124	

Albanie	
Tirana 190	
Autres villes 80	

Algérie	
Alger 212	
Autres villes 192	

Allemagne	
Berlin 209	
Boeblingen 212	
Bonames 242	
Bremen 191	
Cologne 213	
Dresden 201	
Duesseldorf 207	
Echterdingen 212	
Erfurt 192	
Eschborn 242	
Esslingen 212	
Frankfort am Main 242	
Garmisch - Partenkirchen 197	
Hamburg 202	
Hannover 158	
Heidelberg 192	
Herongen 207	
Hoechst 242	
Kalkar 207	
Kornwestheim 212	
Leipzig 190	

Ludwigsburg 212  
Mainz 197  
Moenchen - Gladbach 207  
Munich 225  
Nellingen 212  
Oberammergau 197  
Offenbach 242  
Roedelheim 242  
Sindelfingen 212  
Stuttgart 212  
Tuebingen 212  
Twisteden 207  
Wiesbaden 190  
Autres villes 174

Andorres  
Toutes les villes 209

Angola  
Toutes les villes 405

Antigua et Barbuda  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril 205  
Toutes les villes (dates et limites variables) 16 avril au 14 décembre 174  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 205

Antilles Britanniques  
Anguilla  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril 140  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er mai au 30 novembre 121  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre 140  
Îles Caymans  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril 227  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er mai au 30 novembre 179  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre 227  
Îles Vièrges, Britanniques  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 14 avril 192  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 avril au 14 décembre 138  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 192

Antilles Hollandaises  
Aruba  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 3 avril 257  
Toutes les villes (dates et limites variables) 4 avril au 18 décembre 198  
Toutes les villes (dates et limites variables) 19 décembre au 31 décembre 257  
Bonaire  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 14 avril 155  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 avril au 14 décembre 118  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 155  
Curacao 194  
Saba 186  
Saint Martin (Partie Hollandaise) 180  
Autres villes  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 14 avril 155

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Toutes les villes (dates et limites variables) 15 avril au 14 décembre 118  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 155

Archipel de Chagos  
Toutes les villes 55

Argentine  
Bariloche 218  
Buenos Aires 221  
Mendoza 182  
Autres villes 175

Arabie Saoudite  
Région de Dhahran 260  
Medina (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mai 100  
Medina (dates et limites variables) 15 juin au 30 septembre 169  
Medina (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 100  
Riyadh 359  
Taif (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mai 111  
Taif (dates et limites variables) 1er juin au 30 septembre 133  
Taif (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 111  
Autres villes 347

Arménie  
Toutes les villes 148

Australie  
Adelaide 163  
Brisbane 175  
Broome 322  
Canberra 171  
Darwin 222  
Exmouth 182  
Fremantle 197  
Hobart 174  
Melbourne 203  
Perth 224  
Richmond 159  
Sydney 184  
Autres villes 142

Autriche  
Graz 202  
Linz 180  
Salzburg 208  
Vienne 185  
Autres villes 213

Azerbaïdjan  
Baku 246  
Ganja 125  
Qabala 128  
Autres villes 98

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**Bahamas, Les**

Île Andros	149	
Île Eleuthera	146	
Île Grand Bahama		187
Nassau	318	
Autres villes	149	

**Bahreïn**

Toutes les villes	272	
-------------------	-----	--

**Bangladesh**

Chittagong	100	
Dhaka	200	
Sylhet	105	
Autres villes	73	

**Barbades**

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril	287	
Toutes les villes (dates et limites variables) 16 avril au 14 décembre	178	
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre		287

**Belarus**

Toutes les villes	216	
-------------------	-----	--

**Belgique**

Antwerp	183	
Brugge	124	
Bruxelles	167	
Diegem	167	
Kleine Brogel	110	
Liege	135	
Shape/Chievres	107	
Zaventem	167	
Autres villes	78	

**Bélize**

Belmopan	137	
San Pedro	146	
Autres villes	127	

**Bénin**

Cotonou	128	
Autres villes	80	

**Bermudes**

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars	315	
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er avril au 30 novembre	402	
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre		315

**Bhutan**

Toutes les villes	280	
-------------------	-----	--

**Bolivie**

Cochabamba	85	
------------	----	--

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La Paz 120  
Santa Cruz 130  
Autres villes 64

Bosnie - Herzegovine  
Toutes les villes 115

Botswana  
Francistown 124  
Gaborone (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars 130  
Gaborone (dates et limites variables) 1er avril au 31 juillet 175  
Gaborone (dates et limites variables) 1er août au 31 décembre 130  
Kasane 170  
Selebi Phikwe 96  
Autres villes 138

Brésil  
Belem 135  
Belo Horizonte 123  
Brasilia 252  
Fortaleza 210  
Foz do Iguacu 98  
Goiania 194  
Manaus 155  
Natal 199  
Porto Alegre 140  
Porto Velho 114  
Recife, Pernambuco 199  
Rio de Janeiro 361  
Salvador da Bahia 201  
Sao Paulo 282  
Autres villes 177

Brunei  
Bandar Seri Begawan 193  
Jerudong 245  
Autres villes 75

Bulgarie  
Bourgas 72  
Plovdiv 167  
Sofia 173  
Varna 97  
Autres villes 82

Burkina-Faso  
Ouagadougou 131  
Autres villes 68

Burundi  
Toutes les villes 120

Cambodge  
Phnom Penh 151

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Siem Riep (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril 170  
Siem Riep (dates et limites variables) 16 avril au 14 décembre 155  
Siem Riep (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 170  
Sihanoukville 88  
Autres villes 110

Cameroun  
Douala 141  
Limbe 130  
Yaounde 136  
Autres villes 100

Cap-Vert  
Île Boa Vista 167  
Île Fogo 70  
Île Praia 144  
Île Sal 156  
Île Sao Tiago 51  
Île Sao Vicente 115  
Autres villes 62

Chili  
Santiago 190  
Toutes les villes 182

Chine  
Beijing 258  
Changchun 167  
Chengdu 153  
Chongqing 99  
Dalian 166  
Fuzhou 176  
Guangzhou 243  
Guilin 168  
Haikou 187  
Hangzhou 152  
Harbin 187  
Hong Kong 355  
Jinan 121  
Kunming 127  
Lhasa 131  
Lijiang 67  
Nanjing 144  
Nanning 131  
Ningbo 143  
Qingdao 157  
Sanya 184  
Shanghai 237  
Shantou 141  
Shenyang 193  
Shenzhen 264  
Suzhou 157  
Tianjin 141  
Urumqi 146

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Xiamen 159  
Xian 142  
Zhuhai 159  
Autres villes 152

Chypre  
Akrotiri 169  
Limassol 169  
Nicosia 163  
Paphos 161  
Autres villes 182

Colombie  
Barranquilla 139  
Bogota 277  
Buenaventura 135  
Cali 164  
Cartagena 304  
Medellin 166  
Santa Marta 164  
Autres villes 161

Comores  
Moroni 263  
Autres villes 89

Congo  
Toutes les villes 212

Congo, République démocratique du  
Bukavu 91  
Goma 120  
Kinshasa 279  
Lubumbashi 150  
Mbuji Mayi, Kasai 80  
Autres villes 100

Corée  
Busan 233  
Changwon 127  
Cheju 225  
Chinju 91  
Chongju 75  
Chonju 159  
Chung Ju 90  
Incheon 164  
Kimhae 70  
Kumi 112  
Kwangju 168  
Kyongju 145  
Masan 66  
Pyeongchang 213  
Pyongtaek 85  
Seoul 230



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Sokcho 121  
Taegu 133  
Taejon 123  
Ulsan 195  
Autres villes 80

Corée, République démocratique de  
Toutes les villes 190

Costa Rica  
Toutes les villes 147

Côte d'Ivoire  
Abidjan 216  
Yamoussoukro 75  
Autres villes 80

Croatie  
Cavtat (dates et limites variables) 1er janvier au 12 mai 229  
Cavtat (dates et limites variables) 13 mai au 15 octobre 340  
Cavtat (dates et limites variables) 16 octobre au 31 décembre 229  
Dubrovnik (dates et limites variables) 1er janvier au 12 mai 229  
Dubrovnik (dates et limites variables) 13 mai au 15 octobre 340  
Dubrovnik (dates et limites variables) 16 octobre au 31 décembre 229  
Split (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril 169  
Split (dates et limites variables) 1er mai au 15 octobre 270  
Split (dates et limites variables) 16 octobre au 31 décembre 169  
Autres villes 184

Cuba  
Guantanamo Bay 50  
Havana 100  
Holguin 95  
Matanzas 95  
Santiago 100  
Trinidad 92  
Autres villes 80

Danemark  
Aalborg 199  
Copenhague 226  
Lyngby 226  
Odense 207  
Autres villes 210

Djibouti  
Djibouti 228  
Autres villes 85

Dominique  
Toutes les villes 126

Égypte  
Alexandria 160

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Aswan 135  
Le Caire 175  
Luxor 150  
Sharm el Sheikh 140  
Autres villes 130

El Salvador  
San Salvador 128  
Autres villes 52

Émirats Arabes Unis  
Dubai 365  
Autres villes 340

Équateur  
Guayaquil 164  
Îles Galapagos 284  
Manta 108  
Quito 190  
Autres villes 118

Érythrée  
Asmara 154  
Massawa 90  
Autres villes 55

Espagne  
Almeria 157  
Barcelone 228  
Bilbao 150  
Fuengirola 148  
Îles Baléares 184  
La Coruna 141  
Las Palmas de Gran Canaria 179  
Madrid 219  
Malaga 140  
Marbella 140  
Oviedo 115  
San Sebastian 132  
Santa Cruz de Tenerife 121  
Santander 161  
Santiago de Compostela 161  
Seville 156  
Valencia 128  
Vigo 134  
Zaragoza 234  
Autres villes 143

Estonie  
Tallin 118  
Autres villes 85

Éthiopie  
Addis Ababa 315

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Autres villes 96

Fidji

Korolevu 70

Nadi 187

Natadola 424

Sigatoka 145

Autres villes 156

Finlande

Helsinki 197

Autres villes 157

France

Bordeaux 199

Cannes (dates et limites variables) 1er janvier au 1er avril 323

Cannes (dates et limites variables) 1er mai au 30 septembre 460

Cannes (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 323

Deauville 317

Lyon 212

Marseille 232

Montpellier 196

Nice 210

Paris 337

Strasbourg 232

Toulouse 220

Autres villes 160

Gabon

Libreville 335

Autres villes 184

Gambie

Banjul 138

Autres villes 35

Georgie

Borjomi 91

Gudauri (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars 162

Gudauri (dates et limites variables) 1er avril au 30 novembre 104

Gudauri (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre 162

Kutaisi 85

Région d'Adjara 195

Tbilisi 236

Autres villes 72

Ghana

Accra 232

Takoradi 200

Autres villes 90

Gibraltar

Toutes les villes 91

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## Grande-Bretagne

Belfast 233  
Birmingham 194  
Bristol 231  
Cardiff, Wales 202  
Caversham 215  
Cheltenham 179  
Crawley 336  
Édinbourg 225  
Gatwick204  
Glasgow 194  
Harrogate 141  
High Wycombe 181  
Horley 204  
Londre 336  
Manchester 202  
Menwith Hill 141  
Oxford 176  
Reading 215  
Autres villes 169

## Grèce

Athens 200  
Autres villes 152  
Groenland  
Illulissat 226  
Kangerlussuaq 195  
Nuuk 254  
Thule 210  
Autres villes 177

## Grenade

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 16 avril 228  
Toutes les villes (dates et limites variables) 17 avril au 19 décembre 163  
Toutes les villes (dates et limites variables) 20 décembre au 31 décembre 228

## Guadeloupe

Saint Martin (partie française) (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril 175  
Saint Martin (partie française) (dates et limites variables) 1er mai au 14 décembre 110  
Saint Martin (partie française) (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 175  
Autres villes 77

## Guatemala

Guatemala 131  
Autres villes 106

## Guinée

Conakry 224  
Autres villes 57

## Guinée - Bissau

Bissau 160  
Autres villes 73

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Guinée Équatoriale  
Toutes les villes 216

Guinée Française  
Toutes les villes 168

Guyane  
Toutes les villes 155

Haiti  
Cap Haitien 150  
Jacmel 98  
Montrouis 133  
Petionville 155  
Port-au-Prince 155  
Autres villes 140

Honduras  
Îles Bay 176  
La Ceiba 98  
San Pedro Sula 176  
Tegucigalpa 171  
Tela 109  
Autres villes 78

Hongrie  
Budapest 153  
Autres villes 67

Île de l'Ascension  
Toutes les villes 20

Île de Pâques  
Toutes les villes 82

Île Mayotte  
Toutes les villes 107

Îles Cocos (Keeling)  
Toutes les villes 58

Îles Cook  
Toutes les villes 229

Îles Féroé  
Toutes les villes 226

Îles Malouines  
Toutes les villes 115

Îles Marshall  
Kwajalein Atoll 130  
Likiep Atoll 76  
Majuro 139

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Autres villes 50

Îles Salomon

Toutes les villes 196

Îles Tokelau

Toutes les villes 20

Îles Turques et Caicos

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril 304

Toutes les villes (dates et limites variables) 16 avril au 31 décembre 231

Inde

Agra 181

Bangalore 364

Chennai 300

Goa 156

Hyderabad 235

Kolkata 297

Mumbai 389

New Delhi 291

Pune 273

Trivandrum 182

Autres villes 200

Indonésie

Bali 255

Banda Aceh 80

Bandung 218

Batam 87

Denpasar 255

Jakarta 258

Jayapura 127

Surabaya 104

Timika, Irian Jaya 254

Yogyakarta 89

Autres villes 90

Iran

Toutes les villes 97

Iraq

Erbil 211

Autres villes 100

Irlande

Cork 157

Dublin 225

Galway 168

Autres villes 151

Islande

Akureyri 143

Reykjavik (dates et limites variables) 1er janvier au 14 mai 178  
Reykjavik (dates et limites variables) 15 mai au 1er octobre 237  
Reykjavik (dates et limites variables) 2 octobre au 31 décembre 178  
Autres villes 142

#### Israël

Eilat 360  
En Boqeq 260  
Haifa 290  
Herzliya-Pituach 365  
Jerusalem 360  
Sedom 260  
Tel Aviv 372  
Autres villes 305

#### Italie

Bari 242  
Bologna 270  
Bolzano 137  
Capri 408  
Catania 257  
Como 309  
Ferrara 163  
Florence 270  
Gaeta (dates et limites variables) 1er janvier au 14 mai 104  
Gaeta (dates et limites variables) 15 mai au 15 septembre 135  
Gaeta (dates et limites variables) 16 septembre au 31 décembre 104  
Genoa 224  
La Spezia 140  
Milan 288  
Modena 169  
Naples 176  
Palermo 222  
Pise 134  
Pordenone-Aviano 85  
Ravenna 141  
Reggio Emilia 165  
Rimini 175  
Rome 355  
Siena 258  
Taormina 257  
Treviso 180  
Trieste 213  
Turin 235  
Venise 360  
Verona 180  
Vicenza 90  
Autres villes 191

#### Jamaïque

Montego Bay (dates et limites variables) 1er janvier au 1er septembre 316  
Montego Bay (dates et limites variables) 2 septembre au 30 novembre 209  
Montego Bay (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre 316  
Toutes les villes 211

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Japon

Akashi	137	
Akita	101	
Amagasaki	137	
Aomori	92	
Asahikawa	98	
Ashiya	146	
Awashima	273	
Beppu	167	
Chitose	94	
Fukui	80	
Fukuoka	158	
Fukuyama	80	
Gifu	159	
Hamamatsu	141	
Hiroshima	124	
Itazuke	158	
Izumisano	178	
Kagoshima	147	
Kanazawa	94	
Kitakyushu	157	
Kochi	118	
Komaki	118	
Kumamoto	181	
Kurashiki	207	
Kure	108	
Kushiro	76	
Kyoto	186	
Matsue	80	
Matsuyama	116	
Miyazaki	242	
Morioka	107	
Nagasaki	207	
Nagoya	171	
Nara	103	
Narita	172	
Niigata	75	
Nishinomiya	146	
Obihiro	117	
Oita	108	
Okayama	139	
Okinawa (Préfecture) (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril	154	
Okinawa (Préfecture) (dates et limites variables) 1er mai au 14 septembre	249	
Okinawa (Préfecture) (dates et limites variables) 15 septembre au 31 décembre	154	
Osaka-Kobe	137	
Otsu	120	
Oyama	82	
Sapporo (dates et limites variables) 1er janvier au 14 mars	179	
Sapporo (dates et limites variables) 15 mars au 30 avril	152	
Sapporo (dates et limites variables) 1er mai au 31 octobre	179	
Sapporo (dates et limites variables) 1er novembre au 30 novembre	152	
Sapporo (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre	179	
Sasebo	73	
Sendai	155	



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Shiga 120  
Takamatsu 103  
Takayama 138  
Tokushima 98  
Tokyo 176  
Tokyo-To 143  
Tottori 94  
Toyama 126  
Toyonaka 123  
Tsu 128  
Wakayama 128  
Yamato 127  
Yokohama 118  
Yokota 118  
Yufuin 149  
Autres villes 140

#### Jordanie

Amman 249  
Mer Morte/Vallée de Jordanie (dates et limites variables) 1er janvier au 14 mars 199  
Mer Morte/Vallée de Jordanie (dates et limites variables) 15 mars au 15 juin 215  
Mer Morte/Vallée de Jordanie (dates et limites variables) 16 juin au 31 décembre 199  
Petra 176  
Autres villes 146

#### Kazakhstan

Aktau 213  
Almaty 217  
Astana 240  
Autres villes 138

#### Kenya

Lamu (dates et limites variables) 1er janvier au 15 janvier 300  
Lamu (dates et limites variables) 16 janvier au 30 juin 221  
Lamu (dates et limites variables) 1er juillet au 31 décembre 300  
Malindi (dates et limites variables) 1er janvier au 15 janvier 300  
Malindi (dates et limites variables) 16 janvier au 30 juin 237  
Malindi (dates et limites variables) 1er juillet au 31 décembre 300  
Mara (région) (dates et limites variables) 1er janvier au 15 janvier 300  
Mara (région) (dates et limites variables) 16 janvier au 30 juin 250  
Mara (région) (dates et limites variables) 1er juillet au 31 décembre 300  
Mombasa 165  
Mont Kenya (région) (dates et limites variables) 1er janvier au 15 janvier 300  
Mont Kenya (région) (dates et limites variables) 16 janvier au 30 juin 220  
Mont Kenya (région) (dates et limites variables) 1er juillet au 31 décembre 300  
Nairobi 290  
Nanyuki 38  
Watamu 219  
Autres villes 115

#### Kiribati

Toutes les villes 76

#### Kosovo

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Pristina 96

Autres villes 56

Koweït

Toutes les villes 327

Kyrgyzstan

Bishkek 224

Région d'Issyk-Kul 130

Autres villes 75

Laos

Luang Prabang 184

Vientiane 120

Autres villes 110

Latvie

Toutes les villes 129

Lesotho

Maseru 113

Autres villes 108

Liban

Toutes les villes 135

Libéria

Monrovia 200

Autres villes 70

Libye

Benghazi 117

Misurata 117

Sirte 117

Autres villes 81

Liechtenstein

Toutes les villes 261

Lithuanie

Palanga (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mai 160

Palanga (dates et limites variables) 1er juin au 30 septembre 200

Palanga (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 160

Vilnius 200

Autres villes 130

Luxembourg

Toutes les villes 253

Macau

Toutes les villes 321

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Macédoine  
Skopje 161  
Autres villes 89

Madagascar  
Antananarivo 158  
Nosy Be 145  
Autres villes 113

Malawi  
Blantyre 146  
Lilongwe 150  
Salima 160  
Autres villes 117

Malaisie  
Kota Kinabalu, Sabah 110  
Kuala Lumpur 186  
Kuantan 93  
Langkawi 282  
Melaka 78  
Penang 102  
Autres villes 115

Maldives  
Toutes les villes 321

Mali  
Bamako 125  
Autres villes 63

Malta  
Toutes les villes 129

Maroc  
Agadir 146  
Casablanca 192  
Fes 215  
Marrakech 199  
Rabat 148  
Tanger 165  
Taroudant 155  
Autres villes 131

Martinique  
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril 257  
Toutes les villes (dates et limites variables) 16 avril au 14 décembre 211  
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 257

Mauritanie  
Kaedi 47  
Nouadhibou 79  
Nouakchott 129  
Autres villes 48

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Maurice  
Toutes les villes 127

Mexique  
Acapulco 170  
Cabo San Lucas 273  
Campeche 106  
Cancun 242  
Chihuahua 96  
Ciudad Juarez 66  
Ciudad Victoria 96  
Colima 119  
Cozumel 151  
Cuernavaca 138  
Culiacan 79  
Ensenada 141  
Guadalajara 161  
Hermosillo 115  
Huatulco 132  
Ixtapa Zihuatanejo 99  
La Paz 130  
Manzanillo 145  
Matamoros 87  
Mazatlan 130  
Merida 129  
Mexicali 160  
Mexico 244  
Monterrey 165  
Morelia 108  
Nogales 132  
Nuevo Laredo 76  
Playa del Carmen, Quintana Roo 132  
Puebla 123  
Puerto Penasco 134  
Puerto Vallarta 181  
Queretaro 113  
San Carlos 111  
San Miguel de Allende 120  
Tapachula 94  
Tijuana 126  
Valle del Bravo 242  
Veracruz 120  
Zacatecas 134  
Autres villes 102

Micronésie  
Kosrae 125  
Pohnpei 129  
Yap 127  
Autres villes 120

Moldavie  
Toutes les villes 161

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

#### Monaco

Toutes les villes 406

#### Mongolie

Ulaanbaatar 185

Autres villes 90

#### Montenegro

Toutes les villes 187

#### Montserrat

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril 105

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er mai au 30 novembre 70

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er décembre au 31 décembre 105

#### Mozambique

Maputo 220

Autres villes 189

#### Myanmar

Naypyitaw 150

Rangoon 234

Autres villes 220

#### Namibie

Etosha 91

Swakopmund 120

Walvis Bay 91

Windhoek 150

Autres villes 74

#### Nauru

Toutes les villes 148

#### Népal

Kathmandu 166

Pokhara 124

Autres villes 129

#### Nicaragua

Île Corn 116

Managua 168

San Juan del Sur 242

Autres villes 98

#### Niger

Niamey 100

Autres villes 99

#### Nigéria

Abuja 424

Kaduna 265

Lagos 281

Autres villes 297

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

#### Niue

Toutes les villes 78

#### Norvège

Stavanger 164

Autres villes 163

#### Nouvelle-Calédonie

Toutes les villes 192

#### Nouvelle-Zélande

Auckland 174

Christchurch 171

Queenstown 148

Rotarua 146

Wellington 178

Autres villes 128

#### Oman

Duqm 179

Muscat 261

Autres villes (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mai 167

Autres villes (dates et limites variables) 1er juin au 30 septembre 211

Autres villes (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 167

#### Ouganda

Entebbe 144

Fort Portal 113

Gulu 62

Jinja 215

Kampala 250

Mbale 71

Autre villes 62

#### Ouzbékistan

Tashkent 180

Autres villes 80

#### Pakistan

Faisalabad 133

Islamabad 70

Karachi 231

Lahore 249

Peshawar 156

Autres villes 154

#### Palau, République de

Toutes les villes 204

#### Panama

Colon 114

David, Chiriqui 114

Panama 173

Autres villes 84

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

### Papouasie-Nouvelle-Guinée

Port Moresby 352  
Autres villes 213

### Paraguay

Asuncion 167  
Ciudad del Este 133  
Pegro Juan 45  
Autres villes 62

### Pays-Bas

Amsterdam 225  
Coeverden 152  
Eindhoven 203  
Hague, the 191  
Lisse 167  
Maastricht 229  
Noordwijk 185  
Papendrecht 185  
Rotterdam 185  
Schiphol 197  
Utrecht 159  
Ypenburg 191  
Autres villes 179  
Pérou  
Cuzco 213  
Lima 250  
Paracas 196  
Autres villes 127

### Philippines

Cebu 126  
Davao 95  
Mactan 184  
Manille 179  
Autres villes 108

### Pologne

Gdansk 150  
Katowice 207  
Krakow 238  
Poznan 216  
Varsovie 188  
Wroclaw 142  
Zakopane 121  
Autres villes 167

### Polonésie Française

Toutes les villes 266

### Portugal

Cascais 102  
Estoril 102

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Île Faial (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars	94	
Île Faial (dates et limites variables) 1er avril au 31 octobre	102	
Île Faial (dates et limites variables) 1er novembre au 31 décembre	94	
Îles Madères	107	
Île San Miguel (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars	136	
Île San Miguel (dates et limites variables) 1er avril au 31 octobre	174	
Île San Miguel (dates et limites variables) 1er novembre au 31 décembre		136
Lisbon	136	
Oeiras	102	
Oporto	129	
Ponta Delgada (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mars	136	
Ponta Delgada (dates et limites variables) 1er avril au 31 octobre	174	
Ponta Delgada (dates et limites variables) 1er novembre au 31 décembre		136
Autre villes	95	

Qatar  
Toutes les villes 227

République Centre-Africaine  
Toutes les villes 216

République Dominicaine  
La Romana 186  
Puerto Plata 106  
Santo Domingo 145  
Sosua 106  
Autres villes 129

République Tchèque  
Brno 185  
Prague 280  
Autres villes 136

Réunion  
Toutes les villes 145

Roumanie  
Bucharest 165  
Constanta 97  
Autres villes 109

Russie  
Moscou 351  
Saint-Pétersbourg 352  
Sochi 305  
Vladivostok 221  
Yuzhno-Sakhalinsk 250  
Autres villes 116

Rwanda  
Akagera 148  
Kigali 203  
Ruhengeri 116  
Autres villes 112



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

#### Saint-Kitts et Névis

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril	269
Toutes les villes (dates et limites variables) 16 avril au 14 décembre	212
Toutes les villes (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre	269

#### Saint-Siege, Le Saint-Siege, Le 355

#### Saint-Vincent et la Grenade

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 30 avril	170
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er mai au 9 décembre	150
Toutes les villes (dates et limites variables) 10 décembre au 31 décembre	170

#### Sainte-Hélène

Toutes les villes	49
-------------------	----

#### Sainte-Lucie

Toutes les villes (dates et limites variables) 1er janvier au 31 mai	233
Toutes les villes (dates et limites variables) 1er juin au 19 décembre	204
Toutes les villes (dates et limites variables) 20 décembre au 31 décembre	233

#### Samoa

Toutes les villes	186
-------------------	-----

#### San Marino

Toutes les villes	112
-------------------	-----

#### Sao Tome et Principe

Principe (toutes les villes)	258
Sao Tome (toutes les villes)	154

#### Sénégal

Dakar	157
Mbour	91
Autres villes	75

#### Serbie

Belgrade	201
Kopaonik	152
Autres villes	60

#### Seychelles

Toutes les villes	320
-------------------	-----

#### Sierra Leone

Toutes les villes	140
-------------------	-----

#### Singapour

Toutes les villes	284
-------------------	-----

#### Slovaquie

Bratislava	249
Zilina	134
Autres villes	153

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Slovénie

Portoroz 207  
Autres villes 158

Somalie

Mogadishu 170  
Autres villes 112

Soudan

Khartoum 372  
Autres villes 323

Soudan (sud)

Toutes les villes 182

Sri Lanka

Ahungalla 110  
Bentota 104  
Chilaw 98  
Colombo 220  
Galle 145  
Kandy 177  
Trincomalee 155  
Autres villes 107

Suède

Toutes les villes 226

Suisse

Basel 250  
Bern 303  
Davos 357  
Genève 342  
Klosters 293  
Lugano 271  
Montreux 359  
Zurich 292  
Autres villes 245

Suriname

Toutes les villes 126

Swaziland

Mbabane 113  
Autres villes 47

Syrie

Toutes les villes 236

Taiwan

Kaohsiung 120  
Taichung 109  
Taipei 169  
Autres villes 121

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Tadjikistan

Dushanbe 242

Khorog 176

Autres villes 100

Tanzanie

Arusha 140

Dar es Salaam 205

Morogoro 137

Zanzibar 185

Autres villes 110

Tchad

Ndjamena 227

Autres villes 173

Thaïlande

Bangkok 146

Chiang Mai 127

Hua Hin 155

Île Samui 161

Khao Lak 207

Krabi 207

Pattaya City 116

Phuket 207

Autres villes 76

Timor-Leste

Dili 158

Autres villes 70

Togo

Lama Kara 43

Lome 126

Sokode 47

Autres villes 30

Tonga

Toutes les villes 152

Trinité et Tobago

Tobago (dates et limites variables) 1er janvier au 15 avril 262

Tobago (dates et limites variables) 16 avril au 20 décembre 213

Tobago (dates et limites variables) 21 décembre au 31 décembre 262

Autres villes 236

Tunisie

Carthage 118

Gammarth 118

Lamarsa 118

Tabarka (dates et limites variables) 1er janvier au 30 septembre 118

Tabarka (dates et limites variables) 1er octobre au 31 décembre 84

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Tozeur (dates et limites variables) 1er janvier au 14 janvier 71  
Tozeur (dates et limites variables) 15 janvier au 30 avril 123  
Tozeur (dates et limites variables) 1er mai au 31 décembre 71  
Tunis 118  
Autres villes 84

Turkmenistan  
Ashgabat 189  
Autres villes 100

Turquie  
Adana-Incirlik 165  
Ankara 235  
Antalya 189  
Aydin 160  
Bursa 158  
Elmadag 235  
Gaziantep City 131  
Istanbul 299  
Izmir-Cigli 216  
Manzarali 235  
Nevsehir 140  
Yamanlar 216  
Autres villes 120

Tuvalu  
Toutes les villes 112

Ukraine  
Kharkiv 152  
Kiev 243  
Autres villes 140

Uruguay  
Colonia 186  
Punta del Este (dates et limites variables) 1er janvier au 15 mars 264  
Punta del Este (dates et limites variables) 16 mars au 14 décembre 220  
Punta del Este (dates et limites variables) 15 décembre au 31 décembre 264  
Autres villes 160

Vanuatu  
Île Tanna 260  
Port Vila 245  
Santos 156  
Autres villes 20

Vénézuéla  
Barquisimeto 263  
Caracas 314  
Maracaibo 276  
Porlamar 266  
Puerto La Cruz 278  
Purto Ordaz 285  
Punto Fijo 241

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Valencia 249  
Autres villes 278

Vietnam  
Dalat 154  
Danang 143  
Hanoi 180  
Ho Chi Minh-Ville 220  
Autres villes 122

Wallis et Futuna  
Toutes les villes 73

Yémen  
Aden 164  
Sanaa 360  
Autres villes 108

Zambie  
Livingstone 236  
Lusaka 190  
Autres villes 95

Zimbabwe  
Bulawayo 122  
Chutes Victoria 273  
Harare 192  
Autres villes 97

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
E60LP-150002/0003/0004

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
LP011

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60LP-150002/0003/0004

File No. - N° du dossier  
LP011/E60LP-150002/0003/0004

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## **ANNEXE H**

### **INSTRUCTIONS POUR LES FOURNISSEURS ÉTRANGERS CONCERNANT LES VIREMENTS TÉLÉGRAPHIQUES**

Pour obtenir une copie de cette annexe, veuillez communiquer avec TPSGC à l'adresse  
[rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:rhelvdgt.acrdtmd@tpsgc-pwgsc.gc.ca)